

permobil

ROHO SEATING + POSITIONING

ROHO® AirLITE® Cushion Operation Manual



Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

s h a p e f i t t i n g t e c h n o l o g y®

Table of Contents

Intended Use	2
Important Safety Information	
Parts Detail	3
Product Specifications	
Cushion, Cover, and Convex Insert Placement	4
Care Instructions	5
Troubleshooting	
Storage, Disposal and Recycling	6
Limited Warranty	

Español	7
Français	13
Deutsch	19
Italiano	25
Nederlands	31
Dansk	37
Svenska	43
Norsk	49
Suomi	55
Português	61

ROHO, Inc.

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

U.S.A.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449 • Customer Care: orders.roho@permobil.com

Outside the U.S.A.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Products in this manual may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks. The following are trademarks and registered trademarks of ROHO, Inc.: AirLITE®, ROHO®, and shape fitting technology®.

ROHO, Inc. has a policy of continual product improvement and reserves the right to amend specifications presented in this manual.

© 2015, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/03/2018

Intended Use

The ROHO® AirLITE® Cushion (AirLITE) is a wheelchair support surface with a non-adjustable, air-filled, segmented-design ROHO AIR FLOTATION insert encased in contoured foam. The AirLITE is intended to conform to an individual's seated shape to provide positioning. The ROHO® Convex Insert (Convex Insert) component is to be used only with wheelchair sling seats to provide a flat foundation and minimize the hammocking effect. The Convex Insert is intended to be positioned between the bottom of the cushion and the bottom of the cover. There is a weight limit of 300 lbs. (136 kg), and the cushion must be properly sized to the individual. The AirLITE must be used with the supplied cover.

ROHO, Inc. recommends evaluation by a clinician who is experienced in seating, positioning and mobility: 1) to determine whether the cushion is appropriate for the individual; and 2) to determine whether a solid seat platform, such as the Convex Insert, is recommended if using the cushion on a sling-seat wheelchair.

ROHO medical products are intended to be part of an overall care regimen. A clinician should make product recommendations based upon an evaluation of the individual's medical and therapeutic needs and overall condition. A clinician should also evaluate for visual, reading, and cognitive impairment to determine the need for caregiver assistance with product use, including providing a large-print manual.



Important Safety Information

Warnings:

- Skin/soft tissue breakdown can occur due to a number of factors, which vary by individual. Check skin frequently, at least once a day. Redness, bruising, or darker areas (when compared to normal skin) may indicate superficial or deep tissue injury and should be addressed. If there is any discoloration to skin/soft tissue, STOP USE immediately. If the discoloration does not disappear within 30 minutes after disuse, immediately consult a healthcare professional.
- The cushion, the Convex Insert, and the cover MUST be compatible sizes and MUST be used as directed in this manual. IF THEY ARE NOT, the benefits provided by the cushion may be reduced or eliminated, increasing the risk to skin or other soft tissue and increasing the risk of falling.
- DO NOT use the Convex Insert as a seating surface.
- DO NOT use the cushion as a water flotation device (e.g. a Life Preserver). It will NOT support you in water.
- If you are unable to perform any tasks described in this manual, seek assistance.
- The cushion surface will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the cushion will contact unprotected skin.
- Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.

Caution: DO NOT expose the cushion to high heat, open flames, or hot ashes.

Parts Detail

Cover

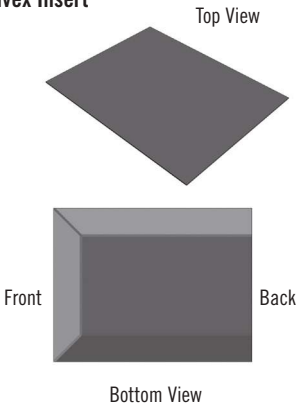


Cushion



The serial number label is located on the bottom of the cushion.

Convex Insert



Operation Manual



Product Registration Card



Hook and Loop Fastener Strips
(not shown)

To order replacement parts, contact your equipment provider or ROHO, Inc.

Product Specifications

Cover: fluid-resistant, two-way stretch top, two-way stretch sides, and non-skid bottom; refer to cover care label for material content and for compliance to flammability requirements.

Cushion: non-adjustable, segmented, polyurethane air insert encased in polyurethane and polyethylene foam

Convex Insert: polyethylene foam

Sizing (all measurements are approximate):

	Smallest Width	Smallest Depth	Largest Width	Largest Depth
in.	13.0	13.0	20.0	20.0
cm	33.0	33.0	51.0	51.0

Average Weight (AirLITE without Convex Insert): 2 lbs. (0.9 kg)

Average Weight of Convex Insert: 0.75 lbs. (0.3 kg)

Height ranges from 2 in. (5 cm) to 3¾ in. (9.5 cm)

Cushion expected lifetime: 5 years

Cushion, Cover and Convex Insert Placement

Note: To correctly orient the components: Refer to the label on the bottom of the cushion, the label on the Convex Insert, and the image on the cover.

Cushion Placement:

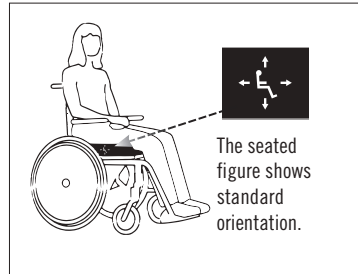
1. Place the cushion directly on the seat. **Note:** If a seat insert is used, place it inside the cover, beneath the cushion.



When possible, use the hook or loop fasteners to further secure the cushion to the seating surface.

2. Have the individual sit on the cushion, making sure the bony prominences are supported by the air cells.

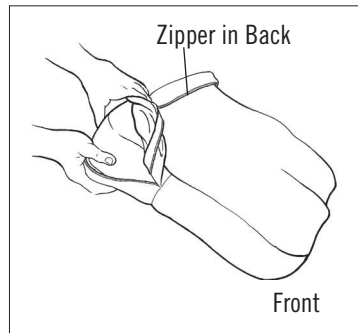
Check to make sure that the cushion is properly sized to the individual and the wheelchair.



Cover Removal: Unzip the cover. Remove the cover from the cushion.

Cover Placement:

1. Unzip the cover.
2. Insert the cushion into the cover, front edge first, with the contoured foam facing up.
3. Close the zipper.



Warnings:

- The AirLITE must be used with the supplied cover.
- Inspect the cover for damage and replace if necessary.
- Inspect the foam portion of the product for damage and replace if necessary.

Convex Insert Placement:

Place the Convex Insert inside the cover, between the bottom of the cushion and the bottom of the cover. For correct orientation, refer to the images in this manual and to the labeling on the cushion and on the Convex Insert. If desired, use the hook and loop fastener strips to secure the Convex Insert to the cushion by attaching a hook strip to the top of the Convex Insert and a loop strip to the bottom of the cushion.



Warnings:

- **DO NOT** use the Convex Insert if your wheelchair does not have a sling seat. Remove the Convex Insert from the cover.
- **DO NOT** use with multiple individuals if this product becomes soiled or contaminated.

Care Instructions

Cleaning and disinfecting are separate processes. Cleaning must precede disinfection. Before use by a different individual: clean, disinfect, and check product for proper functioning.



DO NOT:

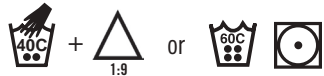
- machine wash or dry the cushion or the Convex Insert
- immerse the cushion or the Convex Insert in water
- autoclave, steam clean, or expose cushion or the Convex Insert to temperatures in excess of 150°F (65°C)
- use caustic, automatic dishwasher detergents
- use cleaning products containing petroleum or organic solvents such as acetone, toluene, Methyl Ethyl Ketone (MEK), naphtha, dry cleaning fluids, or adhesive removers
- expose the cushion or the Convex Insert to ozone gas or to ultraviolet light cleaning methods

Note: Before cleaning and disinfecting, remove the cover and the Convex Insert from the cushion. Remove hook fastener pieces from the bottom of the cover.

To Clean the Cover: Machine wash in cold water (30°C) with mild detergent, gentle cycle. Tumble dry low.




To Disinfect the Cover: Hand wash in warm water (40°C) using 1 part household liquid bleach per 9 parts water, then rinse thoroughly. The cover can also be machine washed in hot water (60°C) to disinfect. Tumble dry low.



 Follow safety guidelines on bleach container.

To Clean the Cushion and the Convex Insert: Remove the cover. Wipe gently with a cloth dampened with water and a household detergent. Rinse cloth and re-wipe. Allow foam to air dry thoroughly before putting the cover on or replacing the Convex Insert.



 Disinfectants are not effective on porous surfaces such as foam. If the cushion or the Convex Insert becomes soiled or contaminated, DO NOT use with multiple individuals. Replace soiled or contaminated foam components.



This symbol means, "Wipe with a damp cloth."

Troubleshooting	
For additional assistance, contact your equipment provider, distributor, or ROHO, Inc.	
The cushion feels uncomfortable or unstable.	<ul style="list-style-type: none"> - Confirm the size and orientation of AirLITE components. - Confirm that there are no obstructions between AirLITE and the seating surface. - Use the hook and loop fastener strips to secure the Convex Insert to the cushion. - Consult with a clinician.
The cushion slides on the chair.	<ul style="list-style-type: none"> - Make sure the cover's non-skid bottom faces the seating surface. - If a seat insert is used, make sure it is inside the cover, beneath the cushion. - When possible, use the hook or loop fasteners to further secure the cover to the seating surface.
The cushion exhibits unusual stiffness; the cushion and/or the Convex Insert has been in temperatures lower than 32°F (0°C)	Before use, allow the cushion and the Convex Insert to warm to room temperature 72°F (22°C).

Storage, Disposal and Recycling

Storage: Clean and disinfect the product before storing. Store the product in a container that protects the product from moisture, contaminants and damage.

Disposal: The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Recycling: Contact a local recycling agency to determine recycling options for the product. For more recycling information, contact ROHO, Inc

Limited Warranty

Limited Warranty Term, from the date the product was originally purchased: 24 months. The warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor does it apply to the removable cover. See also the Limited Warranty supplement provided with your product, or contact Customer Care.

Cojín ROHO® AirLITE®

Manual de Operaciones

Índice

Uso previsto	8
Información de seguridad importante	
Detalle de piezas	9
Especificaciones del producto	
Colocación del cojín, el cobertor y el inserto convexo	10
Instrucciones de cuidado	11
Solución de problemas	
Almacenamiento, desechado y reciclado	12
Garantía limitada	

Proveedor: este manual debe entregarse al usuario de este producto.

Operador (usuario o cuidador): antes de utilizar este producto, lea las instrucciones y guárdelas en caso de que las necesite en el futuro.

ROHO, Inc.

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

EE. UU.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449 • Atención al Cliente: orders.roho@permobil.com

Fuera de EE.: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Los productos en este manual pueden estar protegidos por una o más patentes y marcas registradas en los EE. UU. y otros países. Las siguientes son marcas comerciales y marcas registradas de ROHO, Inc.: AirLITE®, ROHO®, y shape fitting technology®.

ROHO, Inc. tiene una política de mejoramiento continuo del producto y se reserve el derecho de modificar este documento. La versión actual de este document está disponible en permobilus.com.

© 2015, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/03/2018

Uso Previsto

El cojín ROHO® AirLITE® (AirLITE) es una superficie de soporte para sillas de ruedas con un inserto de FLOTACIÓN DE AIRE ROHO no ajustable, relleno de aire, diseño segmentado y revestido con espuma contorneada. AirLITE está ideada para adaptarse al contorno de una persona sentada a fin de mejorar su postura. El inserto convexo de ROHO® (inserto convexo) debe utilizarse únicamente con asientos hamacas de sillas de ruedas para proporcionar un apoyo plano y minimizar el efecto de columpio. El inserto convexo está ideado para colocarse entre la parte inferior del cojín y la parte inferior del cobertor. El límite de peso es 300 libras (136 kg), y el tamaño del cojín debe seleccionarse en función de la persona. AirLITE debe utilizarse con el cobertor provisto.

ROHO, Inc. recomienda la evaluación por parte de un médico con experiencia en asientos, postura y movilidad: 1) para determinar si el cojín es adecuado para la persona y 2) para determinar si se recomienda una plataforma de asiento sólida, como el inserto convexo, al utilizar el cojín en una silla de ruedas con asiento hamaca.

Los productos médicos ROHO, son diseñados con la intención de ser parte de un régimen completo para el cuidado. Un médico debería hacer las recomendaciones de productos basándose en una evaluación de las necesidades médicas y terapéuticas del individuo, así como su condición. Un médico también debería evaluar la discapacidad visual, lectora y cognitiva para determinar la necesidad de asistencia del cuidador con el uso del producto, incluido el suministro de un manual con la letra impresa a gran tamaño.



Información de seguridad importante

Advertencias:

- La degradación de la piel/el tejido blando puede ocurrir como resultado de numerosos factores, los cuales varían según la persona. Inspeccione la piel con frecuencia, al menos una vez por día, especialmente en aquellas áreas que cubren prominencia ósea. Las áreas con enrojecimiento, moretones o más oscuras (cuando se las compara con la piel normal) podrían indicar lesiones superficiales o del tejido profundo y deben tratarse. Si la piel/ el tejido blando se decoloran, **INTERRUMPA EL USO** de inmediato. Si la decoloración no desaparece dentro de los 30 minutos después de la interrupción del uso, consulte a un profesional de la salud inmediatamente.
- El cojín, el inserto convexo y el cobertor **DEBEN** ser de tamaños compatibles y **DEBEN** utilizarse como se indica en este manual. **DE LO CONTRARIO**, los beneficios que ofrece el cojín pueden reducirse o anularse, con lo cual aumentaría el riesgo de lesión en la piel y otros tejidos blandos y el riesgo de caída.
- **NO** utilice el inserto convexo como asiento.
- **NO** use el cojín como dispositivo de flotación (p.ej.: como salvavidas). El cojín **NO** lo mantendrá a flote.
- Si no puede realizar las tareas que se describen en este manual, busque ayuda.
- La superficie del cojín se aclimatará a la temperatura ambiente. Tome las precauciones apropiadas, especialmente cuando el cojín entre en contacto con la piel desprotegida.
- Los reclamos de prueba o certificación, incluida la inflamabilidad, ya no se aplicarán a este dispositivo cuando se combina con otros productos o materiales. Compruebe los reclamos de prueba o certificación para todos los productos utilizados junto a este dispositivo.

Precauciones: NO exponga el cojín a temperaturas elevadas, llamas abiertas ni cenizas calientes.

Detalle de piezas

Cobertor

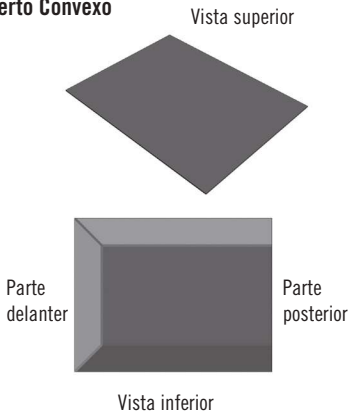


Cojín



La etiqueta con el número de serie se encuentra en la parte inferior del cojín.

Inserto Convexo



Manual de Operaciones



Tarjeta de Registro del Producto



Tiras de sujeción de velcro
(no se muestran)

Para solicitar piezas de repuesto, póngase en contacto con su proveedor del equipo o con ROHO, Inc.

Especificaciones del producto

Cobertor: Resistente a los líquidos, parte superior con elasticidad en dos sentidos, laterales con elasticidad en dos sentidos y parte inferior antideslizante; consulte la etiqueta de cuidado del cobertor para conocer el contenido del material y para el cumplimiento de los requisitos de inflamabilidad.

Cojín: no ajustable, segmentado, inserto de aire de poliuretano revestido con espuma de polietileno y poliuretano

Inserto convexo: espuma de polietileno

Tamaño (todas las medidas son aproximadas):

	Ancho mínimo	Profundidad mínima	Ancho máximo	Profundidad máxima
in.	13,0	13,0	20,0	20,0
cm	33,0	33,0	51,0	51,0

Peso promedio (AirLITE sin inserto convexo): 2 libras (0,9 kg)

Peso promedio del inserto convexo: 0,75 libras (0,3 kg)

Rango de altura: 2 a 3¼ in. (5 a 9,5 cm)

Estimada vida útil del cojín: 5 años

Colocación del cojín, el cobertor y el inserto convexo

Nota: Para orientar correctamente los componentes, consulte la etiqueta que se encuentra en la parte inferior del cojín, la etiqueta del inserto convexo y la imagen del cobertor.

Colocación del cojín:

1. Coloque el cojín directamente sobre el asiento.

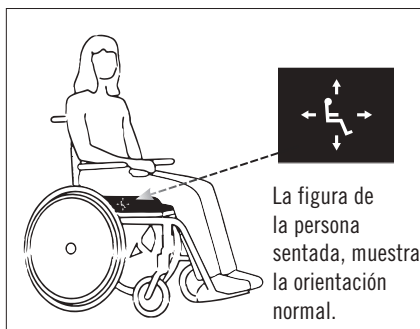
Nota: si utiliza un inserto de asiento, colóquelo dentro del cobertor, debajo del cojín.



Cuando le sea posible utilice el sujetador o velcro para asegurar el cojín un poco más a la superficie donde se va a sentar.

2. Haga que el individuo se sienta sobre el cojín y asegúrese de que las prominencias óseas estén apoyadas sobre las celdas de aire.

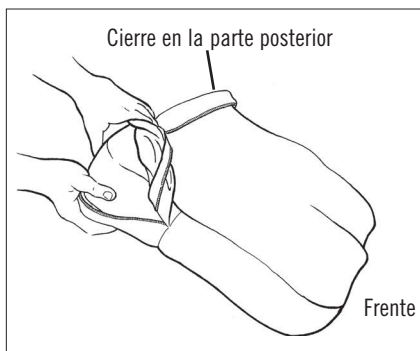
Compruebe que la medida del cojín sea la adecuada para el individuo y la silla de rueda.



Extracción del cobertor: Abra el cierre del cobertor. Quite el cobertor del cojín.

Colocación del cobertor:

1. Abra el cierre del cobertor.
2. Coloque el cojín dentro del cobertor, el borde frontal primero, con la gomaespuma contorneada hacia arriba.
3. Suba el cierre.



Advertencias:

- AirLITE debe utilizarse con el cobertor provisto.
- Inspeccione que el cobertor no tenga daños y reemplace de ser necesario.
- Inspeccione si la parte de gomaespuma del producto tiene daños y reemplace si es necesario.

Colocación del inserto convexo:

Coloque el inserto convexo dentro del cobertor, entre la parte inferior del cojín y la parte inferior del cobertor. Para conocer la orientación correcta, consulte las imágenes de este manual y las etiquetas del cojín y del inserto convexo. Si lo desea, utilice tiras de sujeción de velcro para fijar el inserto convexo al cojín, con una mitad de la tira en la parte superior del inserto convexo y la otra mitad en la parte inferior del cojín.



Advertencias:

- NO utilice el inserto convexo si su silla de ruedas no tiene asiento hamaca. Extraiga el inserto convexo del cobertor.
- NO utilice el producto para varias personas si este está sucio o contaminado.

Instrucciones de cuidado

La limpieza y la desinfección son procesos separados. La limpieza debe realizarse antes de la desinfección. Antes de que otro individuo lo use: limpie, desinfecte y verifique que el producto funciona correctamente.



NO:

- lave ni seque a máquina el cojín o el inserto convexo
- sumerja en agua el cojín o el inserto convexo
- esterilice a presión en autoclave, lave con vapor ni exponga el cojín o el inserto convexo a temperaturas que superen los 65 °C (150 °F)
- utilice detergentes corrosivos para lavadoras de platos automáticas
- use productos de limpieza que contengan petróleo o solventes orgánicos tales como acetona, tolueno, Metil Etil Cetona (MEK), nafta, líquidos de limpieza en seco o removedores de adhesivo
- exponga el cojín o el inserto convexo a métodos de limpieza con gas de ozono o luz ultravioleta

Nota: antes de limpiar y desinfectar, retire el cobertor y el inserto convexo del cojín. Retire las tiras de sujeción de velcro de la parte inferior del cobertor.

Para limpiar el cobertor: Lave el cobertor en una máquina lavadora con agua fría (30°C), detergente suave y en un ciclo para prendas delicadas. Secar a temperatura baja.



Para desinfectar el cobertor: lávele a mano en agua tibia (40 °C) con 1 parte de blanqueador líquido y 9 partes de agua, luego enjuague completamente. El cobertor también puede lavarse a máquina en agua caliente (60 °C) para desinfectarlo. Centrifugue en un nivel bajo.



Siga las pautas de seguridad del envase del blanqueador líquido.

Para limpiar el cobertor y el inserto convexo: quite el cobertor. Limpie suavemente con un paño humedecido con agua y detergente doméstico. Enjuague el paño y vuelva a pasarlo. Deje que la espuma se seque por completo al aire antes de volver a colocar el cobertor o reemplazar el inserto convexo.



Los desinfectantes no son eficaces sobre superficies porosas como la espuma. Si el cojín o el inserto convexo se ensucian o contaminan, NO los utilice para varias personas. Reemplace los componentes de espuma sucios o contaminados.



Este símbolo significa “Limpie con un paño húmedo”.

Solución de problemas	
Para obtener ayuda adicional, comuníquese con el proveedor de su equipo o ROHO, Inc.	
El cojín es incómodo o inestable.	<ul style="list-style-type: none"> - Confirme el tamaño y la orientación de los componentes de AirLITE. - Verifique que no haya obstrucciones entre el cojín AirLITE y la superficie del asiento. - Utilice las tiras de sujeción de velcro para fijar el inserto convexo al cojín - Consulte a un médico clínico.
El cojín se desliza en el asiento.	<ul style="list-style-type: none"> - Asegúrese de que la superficie antideslizante del cobertor esté sobre la superficie del asiento. - Si utiliza un inserto de asiento, asegúrese de que se encuentre dentro del cobertor, debajo del cojín. - Cuando le sea posible utilice el sujetador o velcro para asegurar el cobertor un poco más a la superficie donde se va a sentar.
El cojín presenta una rigidez inusual; el cojín o el inserto convexo se han sometido a temperaturas inferiores a 32 °F (0 °C).	Antes de utilizar el cojín y el inserto convexo, deje que se calienten a una temperatura ambiente de 72 °F (22 °C).

Almacenamiento, desechado y reciclado

Almacenamiento: Limpie y desinfecte el producto antes de guardarlo. Almacénelo en un recipiente que proteja al producto de la humedad, los contaminación y cualquier daño.

Desechado: Cuando se utiliza y desecha adecuadamente, no existen amenazas medioambientales asociadas con los componentes de los productos que aparecen en este manual. Deseche el producto y/o los componentes de acuerdo con las regulaciones aplicables en su jurisdicción. La incineración debe realizarse en una instalación de tratamiento de residuos calificada y autorizada.

Reciclado: póngase en contacto con una agencia local de reciclaje para determinar las opciones de reciclaje para el producto. Para obtener más información sobre el reciclaje, póngase en contacto con ROHO, Inc.

Garantía limitada

Plazo de la Garantía limitada desde la fecha en que se compró el producto originalmente: El cojín ROHO AirLITE, 24 meses. La garantía no cubre perforaciones, roturas, quemaduras ni mal uso ni se aplica al cobertor extraíble. Revise también el suplemento referente a la Garantía Limitada, proporcionado con el producto, o contacte a Atención al Cliente.

Coussin ROHO® AirLITE®

Mode d'emploi

Table des matières

Utilisation prévue Informations de sécurité importantes	14
Détails des pièces Spécifications du produit	15
Placement du coussin, de la housse et de la chambre à air Convex	16
Instructions d'entretien	17
Dépannage Rangement, élimination et recyclage Garantie limitée	18

Fournisseur : ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

Opérateur (personne ou soignant) : Avant d'utiliser ce produit, lire les instructions et les conserver pour référence future.

ROHO, Inc.

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

États-Unis: 800-851-3449 • Télécopieur: 888-551-3449 • Service à la clientèle: orders.roho@permobil.com

À l'extérieur des États-Unis: 618-277-9150 • Télécopieur: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Les produits présentés dans ce document peuvent faire l'objet d'un ou plusieurs brevets et marques commerciales des États-Unis et de l'étranger. Les marques suivantes sont des marques commerciales et des marques déposées de la compagnie ROHO, Inc.: AirLITE®, ROHO®, et shape fitting technology®.

La compagnie ROHO, Inc. a une politique d'amélioration continue de ses produits et se réserve le droit de modifier ce document. La version actuelle de ce document est disponible sur permobilus.com.

© 2015, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/03/2018

Utilisation prévue

Le coussin AirLITE® ROHO® (AirLITE) est une surface de soutien pour fauteuil roulant comprenant une chambre de FLOTTAISON PNEUMATIQUE ROHO de conception alvéolaire enfermée dans un coussin morphologique en mousse. L'AirLite est conçu pour s'adapter à la morphologie d'une personne en position assise et faciliter son positionnement. La chambre Convex ROHO® est un composant qui doit être utilisé uniquement avec le siège à sangle d'un fauteuil roulant pour fournir une fondation plate et réduire au minimum l'effet d'affaissement. La chambre Convex est conçue pour se placer entre le dessous du coussin et le dessous de la housse. La limite de poids est de 136 kg (300 lb) et le coussin doit être correctement dimensionné pour l'utilisateur. L'AirLITE doit être utilisée avec la housse qui est fournie.

ROHO, Inc. recommande une évaluation par un clinicien ayant une bonne expérience de l'assise, du positionnement et de la mobilité : 1) pour déterminer si le coussin convient à la personne et 2) pour déterminer si une assise rigide, par exemple la chambre Convex, est recommandée quand le coussin est utilisé sur un fauteuil roulant à siège à sangle.

Les produits médicaux de ROHO ont l'intention de faire partie d'un régime de soins. Un clinicien devrait faire des recommandations de produits basées sur une évaluation des besoins médicaux et thérapeutiques, et l'état général de l'individu. Un clinicien devrait aussi évaluer toute déficience visuelle, de lecture, ou cognitive afin de déterminer le besoin d'assistance quant à l'utilisation du produit, incluant de fournir un guide à gros caractères.



Informations de sécurité importantes

Mises en garde:

- La dégradation de la peau ou des tissus mous peut se produire due à un certain nombre de facteurs variant d'un individu à l'autre. Vérifiez la peau régulièrement, au moins une fois par jour, surtout dans les zones de proéminence osseuse. Des signes de rougeur, des bleus ou des zones plus sombres (comparativement à la peau normale) peuvent indiquer le début d'une forme de dégradation des tissus mous et doivent être adressés. S'il y a une décoloration de la peau/tissus mous, **ARRÊTER L'USAGE** immédiatement. Si la décoloration ne disparaît pas après 30 minutes de l'arrêt d'utilisation, consulter immédiatement un professionnel de la santé.
- Le coussin, la chambre Convex et la housse **DOIVENT** être compatibles au niveau de la taille et **DOIVENT** être utilisés comme cela est indiqué dans ce manuel. **DANS LE CAS CONTRAIRE**, les avantages offerts par le coussin peuvent être réduits, voire même inexistant, augmentant ainsi les risques pour la peau ou d'autres parties molles et le risque de tomber.
- **NE PAS** utiliser la chambre Convex comme surface d'assise.
- **NE PAS** utiliser le coussin comme un dispositif de flottation sur l'eau (par exemple, comme gilet de sauvetage). Il **NE** supportera **PAS** votre poids dans l'eau.
- Si vous êtes incapable d'effectuer la moindre tâche décrite dans ce manuel, veuillez demander de l'aide.
- La surface du coussin s'ajustera à la température ambiante. Prenez les précautions appropriées surtout lorsque le coussin touche directement la peau.
- Des déclarations d'essai ou de certification, comme pour l'inflammabilité, peuvent ne plus s'appliquer à cet appareil lorsqu'il est combiné à d'autres produits ou matériaux. Vérifier les déclarations d'essais et de certification pour tous les produits utilisés en combinaison avec cet appareil.

Avertissements: NE PAS exposer le coussin à de fortes chaleurs, à des flammes ou à des cendres chaudes.

Détails des pièces

Housse



Vorne

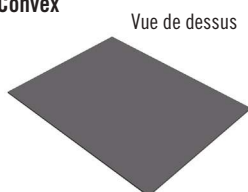
Coussin



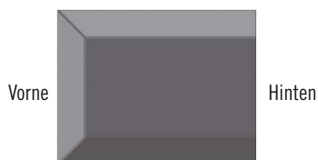
Vorne

L'étiquette pour le numéro de série se trouve au bas du coussin.

Chambre Convex



Vue de dessus



Vorne

Hinten

Vue de dessous

Mode d'emploi



Carte d'enregistrement du produit



Fermetures auto-agrippantes à boucles et à crochets
(non illustrées)

Pour commander des pièces de rechange, contacter votre fournisseur d'équipement ou ROHO, inc.

Spécifications du produit

Housse : résistant à la pénétration des fluides, le dessus s'étire dans les deux sens, les côtés s'étirent dans les deux sens, et le dessous antidérapant; référez-vous à l'étiquette d'entretien de la couverture pour le contenu du matériel et pour respecter les exigences en matière d'inflammabilité.

Coussin : chambre pneumatique en polyuréthane de conception alvéolaire et non réglable, enfermée dans de la mousse de polyuréthane et de polyéthylène

Chambre Convex : mousse de polyéthylène

Dimensions (toutes les mesures sont approximatives) :

	La plus petite largeur	La plus petite profondeur	La plus grande largeur	La plus grande profondeur
po	13,0	13,0	20,0	20,0
cm	33,0	33,0	51,0	51,0

Poids moyen (AirLITE sans chambre Convex) : 0,9 kg (2 lb)

Poids moyen de la chambre Convex : 0,3 kg (0,75 lb)

L'hauteur varie de 2 po. (5 cm) à 3¾ po. (9,5 cm)

Durée de vie prévue du coussin : 5 ans

Placement du coussin, de la housse et de la chambre à air Convex

Remarque : pour placer les composants dans le bon sens : reportez-vous à l'étiquette sur le dessous du coussin, à l'étiquette sur la chambre Convex et à l'illustration sur la housse.

Positionnement du coussin:

1. Placez le coussin directement sur le siège.

Remarque : si vous utilisez une chambre d'assise, placez-la à l'intérieur de la housse, sous le coussin.



Lorsqu'il est possible, utilisez les attaches crochets ou boucles pour sécuriser encore plus le coussin à la surface de siège.

2. Demandez à la personne de s'asseoir sur le coussin, en vous assurant que les saillies les plus osseuses sont soutenues par les cellules d'air.

Assurez-vous que le coussin est correctement dimensionné pour l'individu et le fauteuil roulant.

Retrait de la housse : Ouvrez la fermeture à glissière de la housse. Retirez la housse du coussin.

Positionnement de la housse:

1. Ouvrez la fermeture à glissière de la housse.
2. Insérez la mousse dans la housse, le bord avant en premier, avec le côté profilé vers le haut.
3. Fermez la fermeture à glissière.



Mises en garde:

- **L'AirLITE doit être utilisée avec la housse qui est fournie.**
- **Inspectez la housse pour des dommages et remplacez s'il est nécessaire.**
- **Inspectez la portion en mousse du produit pour tout dommage et remplacez-la si nécessaire.**

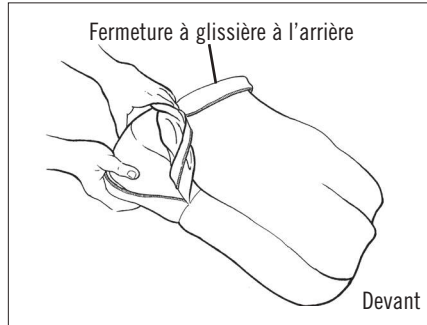
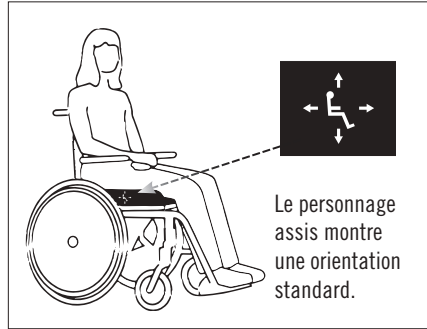
Placement de la chambre Convex :

Placez la chambre Convex à l'intérieur de la housse, entre le dessous du coussin et le dessous de la housse. Pour placer la chambre dans le bon sens, reportez-vous aux illustrations de ce manuel et aux étiquettes sur le coussin et la chambre Convex. Au besoin, utilisez les fermetures auto-agrippantes à boucles et à crochets pour lier la chambre Convex au coussin en attachant une fermeture à crochet à la partie supérieure de la chambre Convex et une fermeture à boucle à la partie inférieure du coussin.



Mises en garde:

- **NE PAS utiliser la chambre Convex si le fauteuil roulant n'a pas de siège à sangle. Retirez la chambre Convex de la housse.**
- **Si le produit se souille ou se contamine, NE PAS l'utiliser avec plusieurs personnes.**



Instructions d'entretien

Le nettoyage et la désinfection sont deux processus distincts. Le nettoyage doit précéder la désinfection. Avant qu'il soit utilisé par une personne différente : nettoyez, désinfectez, et vérifiez le produit pour vous assurer qu'il fonctionne correctement.



NE PAS:

- laver ou sécher en machine le coussin ou la chambre Convex
- plonger dans l'eau le coussin ou la chambre Convex
- stériliser à l'autoclave, nettoyer à la vapeur ou exposer le coussin ou la chambre Convex à des températures supérieures à 65 °C (150 °F).
- utiliser de caustique ou de détergents pour lave-vaisselle automatique
- utiliser des produits de nettoyage contenant des solvants pétroliers ou organiques tels que l'acétone, le toluène, le méthyléthylcétone (MEK), le naphte, les liquides utilisés pour le nettoyage à sec, les dissolvants à adhésif
- nettoyer le coussin ou la chambre Convex en l'exposant à de l'ozone ou au rayonnement ultraviolet

Remarque : avant de les nettoyer et de les désinfecter, retirez la housse et la chambre Convex du coussin. Retirez les crochets d'attache du dessous de la housse.

Pour nettoyer la housse : Réglez votre machine sur cycle délicat et lavez la housse à l'eau froide (30 °C) en utilisant un détergent doux. Faites sécher la housse à la machine à basse température.



Pour désinfecter la housse : lavez à la main dans de l'eau chaude (40 °C) en utilisant 1 dose d'eau de Javel pour 9 doses d'eau, puis rincez soigneusement. La housse peut également être lavée en machine dans de l'eau très chaude (60 °C) pour la désinfecter. Séchez à la machine, cycle doux.



ou



Suivez les consignes de sécurité sur le récipient de Javel.

Pour nettoyer le coussin et la chambre Convex : retirez la housse. Essayez doucement à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau et de détergent ménager. Rincez le chiffon et essuyez à nouveau. Laissez la mousse sécher à l'air avant de la remettre dans la housse ou de replacer la chambre Convex.



Les désinfectants ne sont pas efficaces sur des surfaces poreuses comme la mousse. Si le coussin ou la chambre Convex se souille ou se contamine, NE PAS l'utiliser avec plusieurs personnes. Remplacez les composants en mousse qui sont souillés ou contaminés.



Ce symbole signifie « Essayez avec un chiffon humide »

Dépannage	
Pour de l'aide supplémentaire, contacter votre fournisseur d'équipement, distributeur ou ROHO, inc.	
Le coussin semble inconfortable ou instable.	<ul style="list-style-type: none"> - Confirmez la taille et le sens de placement des composants AirLITE. - Vérifiez s'il n'y a aucun obstacle entre le coussin AirLITE® et la surface d'assise. - Utilisez les fermetures auto-agrippantes à boucles et à crochets pour attacher la chambre Convex au coussin - Demandez conseil à un clinicien.
Le coussin glisse sur le fauteuil roulant.	<ul style="list-style-type: none"> - Assurez-vous que le dessous antidérapant de la housse est orienté vers la surface d'assise. - Si vous utilisez une chambre d'assise, assurez-vous qu'elle soit placée à l'intérieur de la housse, sous le coussin. - Lorsqu'il est possible, utilisez les attaches crochets ou boucles pour sécuriser encore plus la housse à la surface de siège.
Le coussin présente une raideur inhabituelle; le coussin et/ou la chambre Convex ont été exposés à des températures inférieures à 0 °C (32 °F).	Avant utilisation, laissez le coussin et la chambre Convex se réchauffer à la température ambiante de 22 °C (72 °F).

Rangement, élimination et recyclage

Rangement : nettoyer et désinfecter le produit avant de le ranger. Ranger le produit dans un contenant qui protège le produit de l'humidité, des contaminants et des dommages.

Élimination : Les composantes des produits dans ce manuel ne sont associés à aucun risque environnemental lorsque correctement utilisés et lorsque l'on en dispose conformément aux règlements locaux/régionaux. L'incinération doit être faite par un centre de gestion des déchets agréé et qualifié.

Recyclage : contacter une agence de recyclage locale pour déterminer les options de recyclage pour le produit. Pour plus d'information concernant le recyclage, contacter ROHO, inc.

Garantie limitée

Durée de la garantie limitée à partir de la date originale d'achat du produit: ROHO AirLITE Cushion, 24 mois. La garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures, brûlures ou mauvaise utilisation, et elle ne s'applique pas non plus à la couverture amovible. Référez-vous aussi au supplément à propos de la Garantie limitée fourni avec votre produit, ou contactez le service à la clientèle.

ROHO® AirLITE®-Kissen

Gebrauchsanleitung

Inhaltsverzeichnis

Verwendungszweck	20
Wichtige Sicherheitsinformationen	
Im Lieferumfang enthaltene Teile	21
Produktspezifikationen	
Platzierung von Kissen, Bezug und Convex-Kisseneinsatz	22
Pflegehinweis	23
Problembhebung	
Lagerung, Entsorgung und Recycling	24
Beschränkte Garantie	

Händler: Diese Anleitung muss dem Benutzer des Produkts übergeben werden.
Benutzer (Patient oder Pflegeperson): Bitte vor Ingebrauchnahme dieses Produkts diese Anleitung durchlesen und gut aufbewahren.

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.
U.S.A.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449 • Kundendienst: orders.roho@permobil.com
Außerhalb der USA: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Die Produkte in dieser Anleitung sind möglicherweise durch ein oder mehrere Patente geschützt und unterliegen dem Markenschutz in den USA und im Ausland. Im Folgenden finden Sie Markenzeichen und eingetragene Markenzeichen von ROHO, Inc.: AirLITE®, ROHO®, und shape fitting technology®.

ROHO, Inc. arbeitet stets an der Verbesserung ihrer Produkte und behält sich das Recht vor, dieses Dokument jederzeit zu ändern.

© 2015, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/03/2018

Verwendungszweck

Das ROHO® AirLITE® Kissen (AirLITE) ist ein konturiertes anatomisches Schaumstoffkissen mit eingearbeitetem Luftensatz unter den Sitzbeinhöckern. Das AirLITE Sitzkissen passt sich an die Form des Rollstuhlfahrers an. Der ROHO® Convex-Kisseneinsatz (Convex-Kisseneinsatz) darf nur mit einem Rollstuhl mit Sitzbespannung verwendet werden, damit es einen ebenen Untergrund bietet und den Hängematteneffekt minimiert. Der Convex-Kisseneinsatz ist im Kissenbezug an der Unterseite des Kissens zu positionieren zwischen der Unterseite des Kissens und der Bezugunterseite zu positionieren. Es gilt eine Gewichtsbeschränkung von 300 Pfund (136 kg). Zudem muss das Kissen auf die Größe des Benutzers abgestimmt werden. Das AirLITE-Kissen muss mit dem mitgelieferten Bezug verwendet werden.

ROHO, Inc. empfiehlt, einen Arzt oder Therapeuten mit Erfahrung in richtigen Sitzhaltungen, Positionierung und Mobilität zu Rate zu ziehen, um zu bestimmen: 1) ob das Kissen für die Person geeignet ist und 2) ob bei der Verwendung im Rollstuhl ein Convex-Kisseneinsatz zur Schaffung einer stabilen Sitzposition erforderlich ist. gemeinsam mit einem Rollstuhl eine stabile Sitzunterlage, wie der Convex-Kisseneinsatz erforderlich ist.

ROHO Medizin-Produkte sind als Teil einer komplexen Betreuung gedacht. Ein Arzt sollte entsprechende Produktempfehlungen daher auf Grundlage der Einschätzung des Bedarfs jeder Einzelperson an medizinischer und therapeutischer Betreuung sowie dem insgesamt Krankheitsbild machen. Ein Arzt sollte zudem beurteilen, ob Probleme beim Sehen oder Lesen bzw. kognitive Probleme bestehen, um bestimmen zu können, ob die Pflegeperson Hilfe bei der Produktverwendung benötigt, unter anderem durch Bereitstellung einer Gebrauchsanleitung in großer Druckschrift.



Wichtige Sicherheitsinformationen

Warnhinweise

- Haut-/Weichgewebeschäden sind je nach Patient unterschiedlich und haben verschiedene Ursachen. Überprüfen Sie die Haut mindestens einmal am Tag, insbesondere jene Bereiche über Knochenvorsprüngen. Rötungen, blaue Flecken oder dunklere Bereiche (die von der normalen Hautfarbe abweichen) können bereits Hinweise auf eine oberflächliche oder tiefgreifende Hautschädigung sein und müssen ernst genommen werden. Im Falle einer Haut-/Gewebeverfärbung den **GEBRAUCH** sofort **EINSTELLEN**. Wenn die Verfärbung nicht innerhalb von 30 Minuten danach verschwindet, wenden Sie sich bitte sofort an einen Arzt.
- Das Kissen, der Convex-Kisseneinsatz und der Bezug **MÜSSEN** die richtige Größe aufweisen und **MÜSSEN** gemäß dieser Gebrauchsanleitung verwendet werden. **FALLS NICHT**, kann der Nutzeffekt des Kissens beeinträchtigt oder aufgehoben werden, was eine erhöhte Gefahr für die Haut und andere Weichgewebe bedeutet und die Sturzgefahr aus dem Rollstuhl erhöht.
- Verwenden Sie den Convex-Kisseneinsatz **NICHT** alleinig als Sitzkissen.
- Verwenden Sie das Produkt **NICHT** als Rettungsschwimmkörper (z.B. Rettungsinsel). Es trägt Sie **NICHT** im Wasser.
- Sollten Sie nicht in der Lage sein dies durchzuführen, fordern Sie Unterstützung an.
- Die Kissenoberfläche passt sich an die Umgebungstemperatur an. Treffen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere wenn das Kissen mit ungeschützter Haut in Kontakt kommt.
- Testbestätigungen oder Zertifizierungserklärungen, einschließlich solcher in Bezug auf Entflammbarkeit, gelten für dieses Produkt womöglich nicht mehr, wenn es mit anderen Produkten oder Materialien verwendet wurde. Überprüfen Sie alle Testbestätigungen oder Zertifizierungserklärungen sämtlicher Produkte, die gemeinsam mit diesem Gerät verwendet werden.

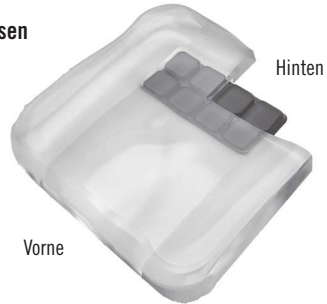
Vorsichtsmaßnahmen: Setzen Sie das Produkt **NICHT** großer Hitze, offenem Feuer oder heißer Asche aus.

Im Lieferumfang enthaltene Teile

Bezug

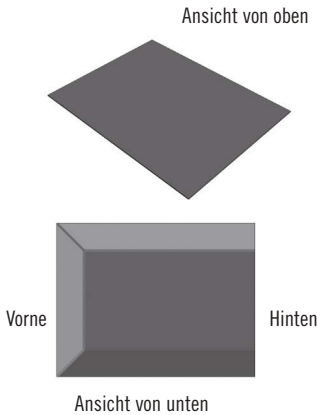


Kissen



Die Seriennummer befindet sich auf der Kissenunterseite.

Convex-Kisseneinsatz



Bedienungsanleitung



Klettbänder
(ohne Abbildung)

Produktregistrierungskarte



Für die Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihren Produkthanbieter oder ROHO, Inc.

Produktspezifikationen

Bezug: flüssigkeitsabweisend, bi-elastische Oberseite, bi-elastische Seiten und rutschfeste Unterseite; Siehe auch das Etikett mit den Pflegehinweisen für weitere Informationen zu den Materialien sowie den Vorschriften zur Entflammbarkeit.

Kissen: nicht anpassbarer Polyurethan-Luftkammern-Kisseneinsatz Polyurethan- und Polyethylen-Schaumstoff

Convex-Kisseneinsatz: Polyethylen-Schaumstoff

Maße (Alle Maßangaben sind ungefähre Werte):

	Kleinste Breite	Kleinste Tiefe	Größte Breite	Größte Tiefe
Zoll	13,0	13,0	20,0	20,0
cm	33,0	33,0	51,0	51,0

Durchschnittliches Gewicht (AirLITE ohne Convex-Kisseneinsatz): 2 Pfund (0,9 kg)

Durchschnittliches Gewicht des Convex-Kisseneinsatzes: 0,75 Pfund (0,3 kg)

Kissenhöhe: 2 bis 3¼ in. (5 bis 9,5 cm)

Erwartete Lebensdauer des Kissens sind 5 Jahre.

Platzierung von Kissen, Bezug und Convex-Kisseneinsatz

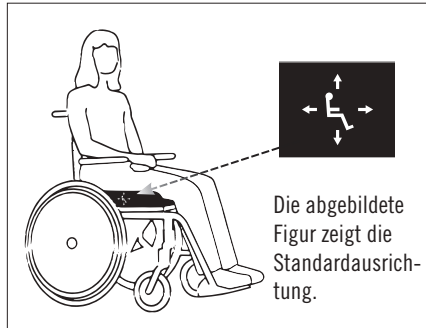
Anmerkung: Zur richtigen Ausrichtung der Komponenten: Siehe das Etikett auf der Unterseite des Kissens, das Etikett auf dem Convex-Kisseneinsatz und die Abbildung auf dem Bezug.

Positionierung des Kissens:

1. Legen Sie das Kissen direkt auf die Sitzbespannung. **Anmerkung:** Bei Verwendung eines Einsatzes, diesen in den Bezug unterhalb des Kissens legen.



Verwenden Sie ggf. die Klettverschlüsse zur besseren Befestigung des Kissens auf der Sitzfläche.



Die abgebildete Figur zeigt die Standardausrichtung.

2. Lassen Sie die Person sich auf das Kissen setzen und achten Sie darauf, dass die Knochenwölbungen durch die Luftkammern unterstützt werden. Stellen Sie sicher, dass die Größe des Kissens für die Person und den Rollstuhl geeignet ist.

Entfernen des Bezugs: Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs. Entfernen Sie den Bezug vom Kissen.

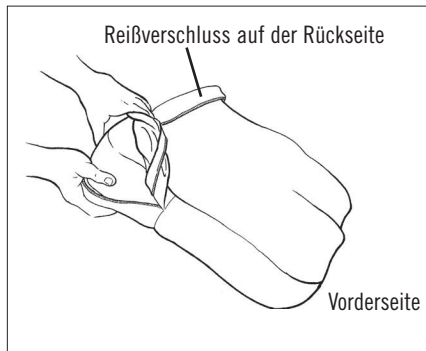
Positionierung des Bezugs:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs.
2. Führen Sie das Kissen mit der Vorderkante zuerst und dem profilierten Schaumstoff nach oben in den Bezug ein.
3. Schließen Sie den Reißverschluss.



Warnhinweise:

- Das AirLITE Kissen muss mit dem mitgelieferten Bezug verwendet werden.
- Überprüfen Sie den Bezug auf Schäden und tauschen ihn ggf. aus.
- Überprüfen Sie den Schaumstoff des Produkts auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.



Platzierung des Convex-Kisseneinsatzes:

Schieben Sie den Convex-Kisseneinsatz in den Bezug zwischen die Unterseite des Kissens und die Unterseite des Bezugs. Siehe die Abbildungen in dieser Gebrauchsanleitung und die Kennzeichnung auf dem Kissen und dem Convex-Kisseneinsatz zur richtigen Ausrichtung. Falls gewünscht, kann der Convex-Kisseneinsatz mit Klettbindern am Kissen befestigt werden. Hierfür das Band mit den Haken oben am Convex-Kisseneinsatz anbringen und das Band mit den Schlaufen unten am Kissen.



Warnhinweise:

- Verwenden Sie den Convex-Kisseneinsatz NICHT bei einem Rollstuhl ohne Sitzbespannung. Entnehmen Sie den Convex-Kisseneinsatz aus dem Bezug.
- Verschmutztes oder verunreinigtes Produkt NICHT bei mehreren Personen verwenden.

Pflegehinweis

Reinigung und Desinfektion müssen separat erfolgen. Die Reinigung muss vor der Desinfektion erfolgen. Vor der Verwendung durch eine andere Person: Reinigen, desinfizieren und prüfen Sie das Produkt auf einwandfreie Funktion.



VERMEIDEN SIE:

- Das Kissen oder den Convex-Kisseneinsatz in der Maschine waschen oder trocknen
- Das Kissen oder den Convex-Kisseneinsatz in Wasser eintauchen
- Das Kissen oder den Convex-Kisseneinsatz autoklavieren, mit Dampf reinigen oder Temperaturen über 65 °C aussetzen
- Ätzende Reinigungsmittel, Spülmaschinenmittel zu verwenden
- Reinigungsmittel mit Petroleum oder organische Lösungsmittel wie Aceton, Toluol, Methylethylketon (MEK), Naphtha, chemische Reinigungsmittel oder Klebstoffentferner zu verwenden
- Das Kissen oder den Convex-Kisseneinsatz mithilfe von UV- oder Gasreinigungsmethoden reinigen

Anmerkung: Vor der Reinigung und Desinfektion den Bezug abnehmen und den Convex-Kisseneinsatz vom Kissen entfernen. Klettbänder von der Bezugsunterseite abnehmen.

Reinigen des Bezugs: Maschinenwaschbar in kaltem Wasser (30 °C) mit einem milden Reinigungsmittel im Schonwaschgang. Im Trockner bei niedriger Temperatur trocknen.



Desinfizieren des Bezugs: Mit warmem Wasser (40 °C) und haushaltsüblichem flüssigem Bleichmittel (Verhältnis 9:1 Teile) waschen, dann gründlich ausspülen. Der Bezug kann zwecks Desinfektion auch in der Waschmaschine mit heißem Wasser (60 °C) gewaschen werden. Bei niedriger Temperatur im Trockner trocknen.



Befolgen Sie die Sicherheitshinweise auf der Verpackung der Bleiche.



Reinigen des Kissens und des Convex-Kisseneinsatzes: Bezug abnehmen. Vorsichtig mit einem feuchten Tuch und etwas haushaltsüblichem Desinfektionsmittel abwischen. Tuch spülen und neuerlich abwischen. Vor dem neuerlichen Aufziehen des Bezugs oder dem Tauschen des Convex-Kisseneinsatzes den Schaum gründlich an der Luft trocknen lassen.



Desinfektionsmittel sind auf porösen Oberflächen, wie zum Beispiel Schaumstoff, nicht so wirksam. Wenn das Kissen oder der Convex-Kisseneinsatz verschmutzt oder verunreinigt ist, nicht bei mehreren Personen verwenden. Verschmutzte oder verunreinigte Schaumkomponenten ersetzen.



Dieses Symbol bedeutet „Mit einem feuchten Tuch abwischen“.

Problembehebung	
Für weitere Hilfe wenden Sie sich bitte an Ihren Produkthanbieter, Ihren Händler oder an ROHO, Inc.	
Das Kissen fühlt sich unangenehm an oder ist instabil.	<ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie die Größe und Ausrichtung aller AirLITE-Komponenten. - Stellen Sie sicher, dass sich keinerlei Hindernisse zwischen AirLITE und Sitzfläche befinden. - Befestigen Sie den Convex-Kisseneinsatz mit den Klettbindern am Kissen - Ziehen Sie einen Arzt zu Rate.
Das Kissen rutscht auf dem Stuhl.	<ul style="list-style-type: none"> - Stellen Sie sicher, dass sich die rutschfeste Unterseite des Bezugs auf der Sitzfläche befindet. - Achten Sie bei Verwendung eines Einsatzes darauf, ihn in den Bezug unterhalb des Kissens zu legen. - Verwenden Sie ggf. die Klettverschlüsse zur besseren Befestigung des Bezugs auf der Sitzfläche.
Das Kissen ist ungewöhnlich steif geworden; das Kissen und/oder der Convex-Kisseneinsatz wurden Temperaturen unter 32 °F (0 °C) ausgesetzt.	Warten Sie vor der Verwendung solange ab, bis sich das Kissen und der Convex-Kisseneinsatz auf Raumtemperatur (72 °C/22 °C) erwärmt haben.

Lagerung, Entsorgung und Recycling

Lagerung: Das Produkt vor der Lagerung reinigen und desinfizieren. Produkt in einem Behälter aufbewahren, der vor Feuchtigkeit, Verschmutzungen und Beschädigung schützt.

Entsorgung: Die Komponenten des Produkts in dieser Anleitung stellen keine bekannten Umweltgefahren dar, wenn sie ordnungsgemäß verwendet und gemäß den örtlichen/ regionalen Bestimmungen entsorgt werden. Verbrennung muss in einem qualifizierten, lizenzierten Abfallentsorgungsbetrieb geschehen.

Recycling: Kontaktieren Sie einen lokalen Recyclingbetrieb, um die Recycling-Möglichkeiten für das Produkt in Erfahrung zu bringen. Für weitere Informationen zum Recycling wenden Sie sich bitte an ROHO, Inc.

Beschränkte Garantie

Laufzeit der beschränkten Garantie ab Originalkaufdatum: ROHO® AirLITE® Kissen, 24 Monate. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Einstiche, Risse und Brandlöcher oder Missbrauch, und sie bezieht sich auch nicht auf den abnehmbaren Bezug. Lesen Sie auch die Beilage „Eingeschränkte Garantie“, die dem Produkt beiliegt, oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst.

Cuscino ROHO® AirLITE®

Manuale d'uso

Indice

Usò previsto	26
Informazioni importanti per la sicurezza	
Dettaglio dei componenti	27
Specifiche del prodotto	
Posizionamento cuscino, fodera e inserto convesso	28
Istruzioni per la cura del prodotto	29
Risoluzione dei problemi	
Stoccaggio, smaltimento e riciclaggio	30
Garanzia limitata	

Fornitore: Questo manuale deve essere fornito all'utente di questo prodotto.

Operatore (privato o assistente): Prima di usare questo prodotto leggere le istruzioni e salvarle per consultazione futura.

ROHO, Inc.

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

U.S.A.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449 • Assistenza clienti: orders.roho@permobil.com

Al di fuori degli U.S.A.: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

I prodotti in questo manuale possono essere coperti da uno o più brevetti e marchi commerciali statunitensi e stranieri. I seguenti sono marchi commerciali e marchi commerciali registrati di ROHO, Inc.: AirLITE®, ROHO®, e shape fitting technology®.

ROHO, Inc. ha una politica di miglioramento continuo dei prodotti e si riserva il diritto di modificare questo documento. La versione attuale di questo documento è disponibile su permobilus.com.

© 2015, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/03/2018

Uso Previsto

Il cuscino ROHO® AirLITE® (AirLITE) è una superficie di supporto per carrozzine con un inserto ROHO AIR FLOTATION non regolabile, con fluttuazione ad aria, a segmenti inserito in una schiuma sagomata. L'AirLITE si adatta alla forma dell'utente e consente il posizionamento. Il ROHO® Convex Insert (inserto convesso) deve essere usato con carrozzine con una seduta con imbracatura per offrire una base pari e ridurre l'effetto amaca. L'inserto convesso deve essere posizionato tra la base del cuscino e la base della fodera. Il cuscino ha una portata massima di 250 libbre (136 kg), e il cuscino deve essere della misura corretta per l'utente finale. L'AirLITE deve essere usato con la fodera fornita.

ROHO, Inc. consiglia la valutazione da parte di un medico esperto in seduta, posizionamento e mobilità: 1) per determinare se il cuscino è adatto alla persona; e 2) per determinare se è consigliato l'uso di una seduta solida, come l'inserto convesso, se si usa il cuscino su una carrozzina con una seduta con imbracatura.

I prodotti medici ROHO sono destinati a far parte di un regime di assistenza completo. Il medico è tenuto a dare consigli sul prodotto in base ad una valutazione delle esigenze mediche e terapeutiche della persona ed alle sue condizioni generali. Inoltre, il medico è tenuto a valutare la disabilità visiva, di lettura e cognitiva per determinare l'esigenza di un assistente medico che fornisca assistenza sull'uso del prodotto, compresa la fornitura del manuale stampato.



Informazioni importanti per la sicurezza

Avvertenze:

- Possono verificarsi lesioni alla cute/tessuto molle a seguito di diversi fattori che variano in base alla persona. Controllare di frequente la pelle, almeno una volta al giorno, in particolare nelle prominenze ossee. Rossore, lividi o macchie scure (rispetto alla pelle normale) possono indicare l'inizio di una lesione del tessuto molle che deve essere trattata. Se si nota una discolorazione della pelle/tessuto molle, **SOSPENDERE L'USO** immediatamente. Se la discolorazione non scompare entro 30 minuti dopo avere sospeso l'uso, consultare immediatamente un operatore sanitario.
- Il cuscino, l'inserto convesso e la fodera **DEVONO** essere di dimensioni corrette e **DEVONO** essere usati come indicato in questo manuale. Se **NON** lo sono, i benefici forniti dal cuscino possono essere ridotti o eliminati, aumentando il rischio alla cute o altri tessuti molli e il rischio di cadute.
- **NON** usare l'inserto convesso come superficie di seduta.
- **NON** usare il cuscino come dispositivo di galleggiamento in acqua (ad es., salvagente). **NON** fornirà alcun supporto in acqua.
- Se non si è in grado di eseguire le operazioni descritte in questo manuale, chiedere assistenza.
- La superficie del cuscino si adatterà alla temperatura ambientale. Applicare le misure necessarie, in particolare quando il cuscino è messo a contatto con pelle non protetta.
- Le dichiarazioni di test o certificazione, compresa infiammabilità non sono più applicabili a questo dispositivo se è combinato con altri prodotti o materiali. Controllare le dichiarazioni di test e certificazione per tutti i prodotti utilizzati in combinazione con questo dispositivo.

Attenzione: NON esporre il cuscino ad elevata temperatura, fiamme vive o ceneri calde.

Dettaglio dei componenti

Fodera

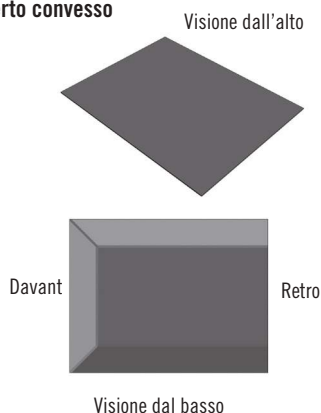


Cuscino



L'etichetta col numero di serie è applicata sulla base del cuscino.

Inserto convesso



Manuale d'uso



Scheda di registrazione del prodotto



Fissaggio con fascette a velcro
(Non nell'immagine)

Per ordinare parti di ricambio, contattare il fornitore del prodotto o ROHO, Inc.

Specifiche del prodotto

Fodera: resistente ai liquidi, la parte superiore è elasticizzata in due direzioni e la parte inferiore è antiscivolo; far riferimento all'etichetta di manutenzione della fodera per il materiale e per la conformità ai requisiti di infiammabilità.

Cuscino: in schiuma di poliuretano e polietilene con un inserto interno ad aria in poliuretano, segmentato e non regolabile

Inserto convesso: schiuma di polietilene

Dimensioni (tutte le misure sono approssimative):

	Larghezza minima	Profondità minima	Larghezza massima	Profondità massima
pollici	13,0	13,0	20,0	20,0
cm	33,0	33,0	51,0	51,0

Peso medio (AirLITE senza inserto convesso): 2 lbs. (0,9 kg)

Peso medio dell'inserto convesso: 0,75 lbs. (0,3 kg)

Gamma di altezze: da 2 a 3¾ pollici (da 5 a 9,5 cm)

Aspettativa della durata del cuscino: 5 anni

Posizionamento cuscino, fodera e inserto convesso

Nota: Per orientare correttamente i componenti: fare riferimento alla base del cuscino, all'etichetta sull'inserto convesso e all'immagine sulla fodera.

Posizionamento del cuscino:

1. Mettere il cuscino direttamente sulla seduta.

Nota: Se si usa un inserto per la seduta va messo all'interno della fodera, al di sotto del cuscino.



Quando possibile, utilizzare il sistema a velcro per fissare meglio il cuscino alla superficie di appoggio.

2. Fate sedere la persona sul cuscino assicurandovi che le prominente ossee siano supportate dalle celle ad aria.

Controllare che il cuscino abbia le dimensioni adatte per la persona e la carrozzina.

Rimozione della fodera: Aprire la cerniera della fodera. Togliere la stoffa dal cuscino.

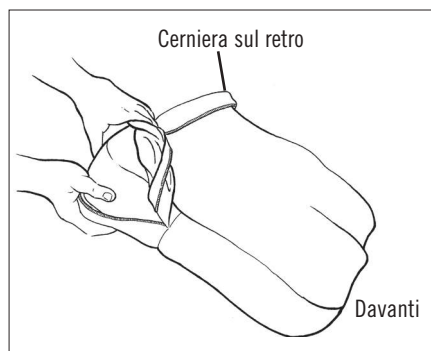
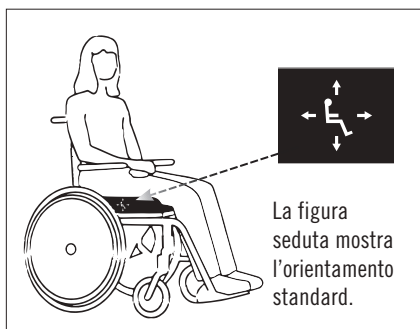
Collocamento della fodera:

1. Aprire la cerniera della fodera.
2. Inserire il cuscino nella fodera, prima la parte davanti con la schiuma sagomata rivolta verso l'alto.
3. Chiudere la cerniera.



Avvertenze:

- AirLITE deve essere usato con la fodera fornita.
- Ispezionare la fodera per danni e sostituirla quando è necessario
- Controllare la parte in spugna del prodotto per verificarne la presenza di guasti e, se necessario, sostituirla.



Posizionamento dell'inserto convesso:

Mettere l'inserto convesso all'interno della fodera, tra la base del cuscino e la base della fodera. Per il corretto orientamento, fare riferimento alle immagini presenti in questo manuale e all'etichetta sul cuscino e sull'inserto convesso. Se desiderato, usare le fascette a velcro per fissare l'inserto convesso al cuscino applicando una fascetta a velcro sopra l'inserto convesso e l'altra fascetta aderente alla base del cuscino



Avvertenze:

- **NON** usare l'inserto convesso se la carrozzina non presenta una seduta con imbracatura. Togliere l'inserto convesso dalla fodera.
- **NON** usare per più persone se il prodotto è sporco o contaminato.

Istruzioni per la cura del prodotto

Pulire e disinfettare sono dei processi separati. La pulizia deve precedere la disinfettazione. Prima di usare il prodotto con un altro utente: pulire, disinfettare e controllare che il prodotto funzioni correttamente.



NON:

- lavare o asciugare in lavatrice il cuscino o l'inserto convesso
- immergere il cuscino o l'inserto convesso in acqua
- sterilizzare in autoclave, lavare a vapore o esporre il cuscino o l'inserto convesso a temperature superiori a 65°C
- usare detergenti caustici o per lavastoviglie
- usare detergenti che contengono petrolio o solventi organici quali acetone, toluene, metiletilchetone (MEK), nafta, liquidi per il lavaggio a secco o prodotti per la rimozione degli adesivi
- esporre il cuscino o l'inserto convesso a gas d'ozono o a metodi di pulizia con luce ultravioletta

Nota: Prima di pulire o disinfettare, togliere la fodera o l'inserto convesso dal cuscino. Togliere il fissaggio a velcro dalla base della fodera.

Pulire la fodera: Lavare in lavatrice con acqua fredda (30°C) usando un detergente delicato e il ciclo per il lavaggio delicato. Asciugare in asciugatrice usando il ciclo a bassa temperatura.



Per disinfettare la fodera: Lavare a mano in acqua calda (40°C) usando 1 parte di sbiancante per 9 parti d'acqua, poi sciacquare bene. La fodera può essere anche lavata in lavatrice in acqua calda (60°C) per disinfettarla. Fare asciugare nell'asciugabiancheria a potenza bassa.




oppure



 **Osservare le linee guida di sicurezza sul contenitore dello sbiancante.**

Per pulire il cuscino e l'inserto convesso: Togliere la fodera. Pulire delicatamente con un panno umido e acqua e un detersivo domestico. Sciacquare con un panno e rilavare. Fare asciugare bene la schiuma all'aria prima di mettere di nuovo la fodera sopra o di usare l'inserto convesso.



 **I disinfettanti non sono efficaci su superfici porose come la schiuma. Se il cuscino o l'inserto convesso si sporcano o contaminano, NON usare per più persone. Sostituire i componenti in schiuma sporchi o contaminati.**



Questo simbolo significa "Pulire con un panno bagnato".

Risoluzione dei problemi	
Per ulteriore assistenza, contattare il fornitore di attrezzature, distributore o ROHO, Inc.	
Il cuscino sembra scomodo o instabile.	<ul style="list-style-type: none"> - Verificare la misura e l'orientamento dei componenti AirLITE. - Verificare che non ci siano ostruzioni tra AirLITE e la superficie di seduta.. - Usare le fascette a velcro per fissare l'inserito convesso al cuscino. - Consultare a un medico.
Il cuscino scivola sulla carrozzina.	<ul style="list-style-type: none"> - Assicurarsi che la parte inferiore antiscivolo della fodera sia rivolta verso la superficie della seduta. - Se si usa un inserto per la seduta verificare che sia all'interno della fodera, al di sotto del cuscino. - Quando possibile, utilizzare il sistema a velcro per fissare meglio la fodera alla superficie di appoggio.
Il cuscino mostra insolita rigidità; il cuscino e/o l'inserito convesso sono stati a temperature inferiori a 0°C.	Prima dell'uso fare raffreddare il cuscino e l'inserito convesso a temperatura ambiente a 22°C.

Stoccaggio, smaltimento e riciclaggio

Stoccaggio: Pulire e disinfettare il prodotto prima di riporlo. Conservare il prodotto in un contenitore che protegge il prodotto da umidità, contaminanti e danni.

Smaltimento: I componenti dei prodotti di questo manuale non sono associati a nessun pericolo ambientale se usati correttamente e se smaltiti secondo tutte le norme locali/regionali. L'incenerimento deve essere eseguito da un impianto di gestione dei rifiuti autorizzato e con licenza.

Riciclaggio: Contattare un'agenzia di riciclaggio locale per determinare le opzioni di riciclaggio per il prodotto. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio, contattare ROHO, Inc.

Garanzia limitata

Termini della garanzia limitata a partire dalla data di acquisto originale: Il cuscino ROHO AirLITE, 24 mesi. La garanzia non si applica a perforazioni, strappi, bruciature, uso scorretto, né si applica alla fodera amovibile. Fare riferimento al supplemento relativo alla Garanzia Limitata fornito con il prodotto oppure contattare l'Assistenza Clienti.

ROHO® AirLITE® Kussen

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

Beoogd gebruik	32
Belangrijke veiligheidsinformatie	
Beschrijving van onderdelen	33
Productspecificaties	
Kussen, hoes en harde insert	34
Onderhoudsinstructies	35
Problemen oplossen	
Opslag, verwijderen en recyclen	36
Beperkte garantie	

Supplier: Deze handleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

Operator (gebruiker of verzorger): Voordat u dit product gebruikt, lees de handleiding en bewaar het om in de toekomst opnieuw te kunnen raadplegen.

ROHO, Inc.

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

Verenigde Staten: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449 • Klantenservice: orders.roho@permobil.com

Buiten de Verenigde Staten: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Producten in deze handleiding zijn beschermd door een of meer Amerikaanse en buitenlandse patenten en handelsmerken. De volgende zijn handelsmerken en geregistreerde handelsmerken van ROHO, Inc.: AirLITE®, ROHO®, en shape fitting technology®.

ROHO, Inc. heeft een beleid van continue productverbetering en houdt het recht dit document te wijzigen. De actuele versie van dit document is beschikbaar op permobilus.com.

© 2015, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/03/2018

Beoogd gebruik

Het ROHO® AirLITE® kussen (AirLITE) is een zitkussen voor rolstoelen met een niet-aanpasbaar, lucht-gevuld, gesegmenteerd ROHO AIR FLOTATION invoegstuk dat in voorgevormd schuim is ingekapseld. De AirLITE is bedoeld om aan de zitvorm van een persoon te beantwoorden om een goede positie te bieden. Het onderdeel ROHO® Convex Insert (harde insert) mag alleen met een slappe zitmat worden gebruikt om een vlakke ondergrond te bieden en een hangmateffect te vermijden. De harde insert moet tussen de onderkant van het kussen en de onderzijde van de hoes worden geplaatst. Er is een gewichtslimiet van 136 kg (300 lbs) mits het kussen de juiste maatvoering heeft voor de gebruiker. De AirLITE moet samen met de bijgeleverde hoes worden gebruikt.

ROHO, Inc. raadt evaluatie door een arts aan die ervaring heeft met zithouding, positionering en mobiliteit: 1) om te bepalen of het kussen geschikt is voor het individu; en 2) om te bepalen of een vast zitoppervlak, zoals de harde insert, wordt aanbevolen bij gebruik van het kussen op een rolstoel.

ROHO medische producten zijn bedoeld als onderdeel van de algemene verzorging. Een clinicus moet productaanbevelingen doen op basis van een evaluatie van de medische en therapeutische behoeften van het gebruiker en de algehele conditie. Een clinicus moet de gebruiker ook testen op visuele, leesvaardige en cognitieve beperkingen om te bepalen of er assistentie nodig is bij het gebruik van het product, mede om te bepalen of een handleiding met grote leestekens vereist is.



Belangrijke veiligheidsinformatie

Waarschuwingen:

- Letsel aan de huid of weefsel kan optreden als gevolg van een aantal factoren, die per gebruiker verschillen. Controleer de huid regelmatig, ten minste eenmaal per dag, in het bijzonder bij botuitsteeksels. Roodheid, blauwe of donkere plekken (in vergelijking met de normale huid) kan duiden op oppervlakkige of diepe weefselschade en moet worden behandeld. Bij verkleuring van de huid/weefsel onmiddellijk STOPPEN met gebruik. Als de verkleuring binnen 30 minuten na het stoppen van gebruik niet verdwijnt, direct contact opnemen met een arts of verpleegkundige.
- Het kussen, de harde insert en de hoes MOETEN dezelfde maten hebben en MOETEN worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding. INDIEN NIET, kunnen de voordelen van het kussen worden verminderd of geëlimineerd, waardoor het risico voor de huid of ander zacht weefsel wordt verhoogd, en het individu instabiel kan zitten en vallen.
- Gebruik de harde insert NIET als zitoppervlak.
- Het kussen NIET gebruiken als drijver op water (bijvoorbeeld als reddingsboei). Het kussen kan u NIET ondersteunen in water.
- Als u niet in staat bent om de instructies in deze handleiding uit te voeren, zoek dan hulp.
- Het kussenoppervlak past zich aan de omgevingstemperatuur aan. Neem passende voorzorgsmaatregelen, vooral wanneer het kussen contact maakt met de onbeschermde huid.
- Test- of certificeringsclaims, waaronder ontvlambaarheid, is mogelijk niet op dit apparaat van toepassing wanneer het wordt gecombineerd met andere producten of materialen. Controleer claims van testen en certificeringen voor alle producten die in combinatie met dit apparaat worden gebruikt.

Waarschuwingen: Het kussen NIET blootstellen aan hoge temperaturen, open vuur of hete as.

Beschrijving van onderdelen

Hoes

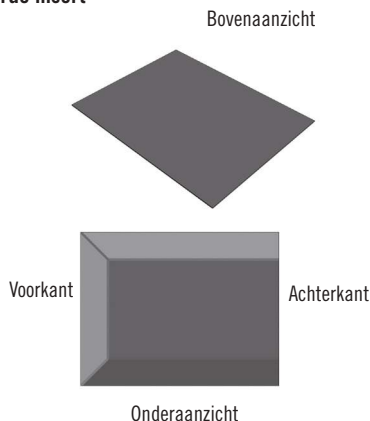


Kussen



Het serienummerlabel bevindt zich aan de onderkant van het kussen.

Harde insert



Handleiding



Productregistratiekaart



Haak en klittenbandstrips (niet afgebeeld)

Om vervangende onderdelen te bestellen, contact uw leverancier of ROHO, Inc.

Productspecificaties

Hoes: vochtbestendig, tweeweg rekbaar bovenkant, tweeweg rekbaar zijkanten, en antislip onderkant

Kussen: niet aanpasbaar, gesegmenteerd, polyurethaan lucht invoegstuk, ingekapseld in; raadpleeg het label op de hoes voor de materialen die gebruikt worden en of aan eisen voor ontvlambaarheid is voldaan. polyurethaan- en polyethyleenschuim

Harde insert: polyethyleenschuim

Maten (alle afmetingen zijn bij benadering):

	Kleinste breedte	Kleinste diepte	Grootste breedte	Grootste diepte
inch	13,0	13,0	20,0	20,0
cm	33,0	33,0	51,0	51,0

Gemiddeld gewicht (AirLITE zonder harde insert): 0,9 kg (2 lbs)
 Gemiddeld gewicht van harde insert: 0,3 kg (0,75 lbs.)

Hoogte bereik: 2 tot 3¼ inch (5 tot 9,5 cm)

Gemiddelde levensduur kussen: 5 jaar

Kussen, hoes en harde insert

Opmerking: De onderdelen correct oriënteren: Raadpleeg het label aan de onderkant van het kussen, het label op het harde insert en de afbeelding op de hoes.

Plaatsing van het kussen:

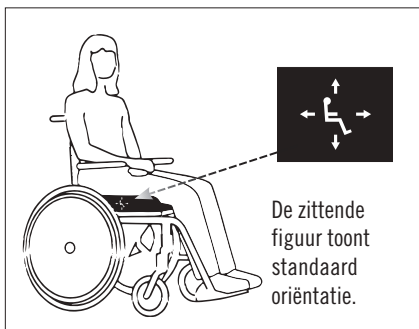
1. Plaats het kussen rechtstreeks op de stoel.

Opmerking: Als er een insert voor de stoel wordt gebruikt, plaats deze dan in de hoes, onder het kussen.



Indien mogelijk, gebruik de haak of de lusluitingen aan de onderzijde van de hoes om het kussen op de zitting/ zitplank te bevestigen.

2. Laat de gebruiker op het kussen plaatsnemen, en controleer dat botten worden ondersteund door de luchtcellen. Controleer of het kussen de goede maat heeft voor de gebruiker en de rolstoel.



Hoes verwijderen: De rits van de hoes openen. Verwijder de hoes van het kussen.

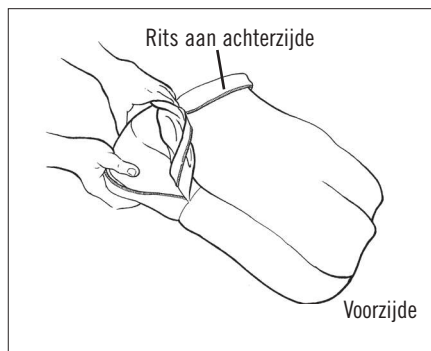
De hoes aanbrengen:

1. De rits van de hoes openen.
2. Het kussen in de hoes plaatsen, met de voorzijde eerst en het voorgevormde schuim naar boven.
3. Sluit de rits.



Waarschuwingen:

- De AirLITE moet worden gebruikt met de bijgeleverde hoes.
- Inspecteer de hoes op schade en vervang indien nodig.
- Inspecteer het schuimrubberen onderdeel van het product op beschadiging en vervang indien nodig.



Plaatsing harde insert:

Plaats de harde insert in de hoes, tussen de onderkant van het kussen en de onderzijde van de hoes. Voor een correcte plaatsing, raadpleeg de afbeeldingen in deze handleiding en op het label van het kussen en op de harde insert. Gebruik desgewenst de klittenband om de harde insert aan het kussen te bevestigen door een klittenbandstrook aan de bovenzijde van de harde insert te bevestigen en een klittenbandstrook aan het kussen.



Waarschuwingen:

- Gebruik de harde insert NIET als uw rolstoel geen slappe zitmat heeft. Verwijder de harde insert van de hoes.
- NIET te gebruiken door meerdere personen als dit product vuil of verontreinigd is.

Onderhoudsinstructies

Reinigen en desinfecteren zijn afzonderlijke processen. Reinigen moet voorafgaan aan ontsmetting. Alvorens gebruik door een andere persoon: schoonmaken, desinfecteren en de staat van het product controleren.



NIET DOEN:

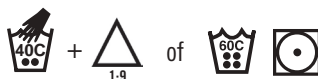
- het kussen of harde insert met een machine wassen of drogen
- het kussen of harde insert in water dompelen
- het kussen of harde insert autoclaaf reinigen, stoomreinigen of blootstellen aan temperaturen hoger dan 150°F (65°C).
- bijtende stoffen of afwasmiddel voor vaatwasmachines gebruiken
- schoonmaakproducten met aardolie of organische oplosmiddelen zoals aceton, toluen, methylethylketon (MEK), nafta, reinigingsvloeistoffen voor stomen of plakselverwijderaars gebruiken
- het kussen of harde insert aan ozongas of reinigingsmethoden met ultraviolet licht blootstellen

Opmerking: Vóór het reinigen en desinfecteren, verwijder de hoes en de harde insert uit het kussen. Verwijder de bevestigingen van de onderzijde van de hoes.

De hoes reinigen: In de wasmachine in koud water (30°C) wassen met een mild wasmiddel en zachte cyclus. Droger laag.



De hoes desinfecteren: Was met de hand in warm water (40 °C) gebruik 1 deel vloeibaar bleekmiddel per 9 delen water, vervolgens goed spoelen. De hoes mag ook in de wasmachine worden gewassen worden op (60 °C) voor ontsmetting. In de droogtrommel drogen, gebruik een lage temperatuur.



Volg de veiligheidsvoorschriften op de verpakking van het bleekmiddel.

Om het kussen en de harde insert te reinigen: Verwijder de hoes. Zachtjes schoonvegen met een doek die bevochtigd is met water en een huishoudelijk ontsmettingsmiddel. Spoel de doek en veeg opnieuw af. Laat het schuim aan de lucht drogen voordat u de hoes terug aanbrengt op of de harde insert vervangt.



Ontsmettingsmiddelen zijn niet efficiënt op poreuze oppervlakken zoals schuim. Als het kussen of de harde insert vuil is of besmet, NIET door meerdere personen laten gebruiken. Vervang vervuilde of verontreinigde schuimen onderdelen.



Dit symbool betekent: Met vochtige doek schoonvegen.

Problemen oplossen	
Voor aanvullende hulp, contact opnemen met uw leverancier, distributeur of ROHO, Inc.	
Het kussen voelt ongemakkelijk of instabiel.	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer de grootte en oriëntatie van alle AirLITE componenten. - Controleer dat er geen obstakels zijn tussen AirLITE en het zitvlak. - Gebruik het klittenband om de harde insert aan het kussen te bevestigen. - Neem contact op met een arts.
Het kussen verschuift op de stoel.	<ul style="list-style-type: none"> - Zorg ervoor dat de antislip onderkant van de hoes naar het zitvlak is gericht. - Als er een insert voor de stoel wordt gebruikt, plaats deze dan in de hoes, onder het kussen. - Indien mogelijk, gebruik de haak of de lussluitingen aan de onderzijde van de hoes om het kussen op de zitting/ zitplank te bevestigen.
Als het kussen ongewoon stijf is; het kussen en/of de harde insert werden aan temperaturen lager dan 32 °F (0 °C) blootgesteld.	Voor gebruik, laat het kussen en de harde insert opwarmen tot kamertemperatuur 72 °F (22 °C).

Opslag, verwijderen en recycelen

Opslag: Het product reinigen en desinfecteren voordat u het opbergt. Bewaar het product in een hoes voor bescherming tegen vocht, vuil en beschadigingen.

Verwijderen: Indien op de juiste wijze gebruikt en weggegooid volgens de plaatselijk/landelijke voorschriften, zijn er geen milieugevaren bekend van de onderdelen die in het product zijn gebruikt. Verwerking moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerde, erkende afvalverwerker.

Recyclen: Neem contact op met een lokale recycling-instansie om de mogelijkheden voor hergebruik van het product te bepalen. Voor meer informatie over recycling contact opnemen met ROHO, Inc.

Beperkte garantie

Beperkte Garantie Termijn vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum: ROHO AirLITE kussen, 24 maanden. De garantie is niet van toepassing op lekken, scheuren, brandschade of misbruik, noch op de verwijderbare hoes. Zie ook Beperkte garantievoorwaarden bij uw product of neem contact op met de Klantenservice.

ROHO® AirLITE® pude

Brugervejledning

Indholdsfortegnelse

Tiltænkt anvendelse Vigtige Sikkerhedsoplysninger	38
Stykliste Produktspecifikationer	39
Placering af pude, betræk og Convex-indsats	40
Vedligeholdelse	41
Fejlfinding Opbevaring, bortskaffelse og genbrug Begrænset garanti	42

Leverandør: Denne håndbog skal udleveres til brugeren af dette produkt.

Bruger (individ eller plejepersonale): Læs vejledningen grundigt inden produktet tages i brug og opbevar den til senere brug.

ROHO, Inc.

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

USA.: 800-851-3449, Fax 888-551-3449 • Kundeservice: orders.roho@permobil.com

Uden for USA: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Produkter i denne vejledning kan være dækket af et eller flere amerikanske og udenlandske patenter og varemærker. Følgende er varemærker og registrerede varemærker tilhørende ROHO, Inc.: AirLITE®, ROHO®, og shape fitting technology®.

ROHO, Inc. Tilstræber hele tiden efter at forbedre produkterne og forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne angivet i dette dokument. Den nyeste version af dette dokument findes på permobilus.com.

© 2015, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/03/2018

Tiltænkt anvendelse

ROHO® AirLITE®-puden (AirLITE) er en støtteflade til kørestole, med en ikke-indstillelig luftfyldt ROHO AIR FLOTATION-indsats i segmenteret design, som er omsluttet af formet skum. AirLITE er beregnet til at tilpasse sig brugerens siddende stilling for at yde positionering. ROHO® Convex-indsatsen (Convex-indsats) som komponent må kun bruges sammen med stropsæder på kørestole for at give et fladt fundament og minimere hængekøjeffekten. Convex-indsatsen er beregnet til at blive placeret mellem bunden af puden og bunden af betrækket. Der er en maks. brugervægt på 136 kg, og puden skal i størrelsen være tilpasset brugeren. AirLITE skal anvendes sammen med det medfølgende betræk.

ROHO, Inc. anbefaler, at sundhedspersonale med erfaring indenfor siddestillinger, positionering og mobilitet konsulteres: 1) for at afgøre, om puden er egnet til brugerens specifikke behov; og 2) for at afgøre, om der anbefales en fast sædeplatform, såsom Convex-indsatsen, hvis puden bruges på en kørestol med stropsæde.

ROHO medicinske produkter er beregnet til at være en del af en behandling som helhed. Klinikerne foretager produktanbefalinger baseret på en vurdering af den individuelle medicinske og terapeutiske behov samt generelle helbred. En kliniker bør endvidere evaluere for nedsatte funktioner hvad angår visuelle og kognitive evner samt forringet læseevne for at bestemme behovet for plejepersonalets bistand med brug af produktet, heriblandt sørg for en manual med store bogstaver.



Vigtige Sikkerhedsoplysninger

Advarsler:

- Hud- / blødt-vævsnedbrydning kan opstå på grund af en række faktorer, der varierer fra individ til individ. Kontrollér huden ofte, mindst én gang om dagen især de områder, der dækker knoglefremspring. Rødme, blå mærker eller mørkere områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere begyndelsen til nedbrydning af blødt væv, og det kan være nødvendigt at gøre noget for at håndtere dette. Hvis der er misfarvning af huden / blødt væv, skal BRUGEN STOPPES øjeblikkeligt. Hvis misfarvningen ikke forsvinder indenfor 30 minutter efter, at brugen er stoppet, konsultér da straks sundhedspersonalet.
- Pudens, Convex-indsatsen og betrækket SKAL passe sammen i størrelse og SKAL bruges som anvist i denne vejledning. HVIS DE IKKE BRUGES SOM ANVIST, kan dette reducere eller eliminere fordelene ved puden og øge risikoen for beskadigelse af huden eller andre bløddele og øge risikoen for at falde.
- Convex-indsatsen MÅ IKKE bruges som sædeflade.
- Pudens MÅ IKKE bruges til at flyde på vand med (fx som redningsvest). Den vil IKKE holde dig oven vande.
- Er du ikke selv i stand til at udføre de handlinger der er beskrevet i denne vejledning bør du få en til at hjælpe dig.
- Pudens overflade tilpasser sig den omgivende temperatur. Træf hensigtsmæssige forholdsregler, især når pudens kommer i kontakt med ubeskyttet hud.
- Fordringer ifm. tests eller certificering, heriblandt for brændbarhed, er muligvis ikke længere gældende for denne enhed, når den bruges sammen med andre produkter eller materialer. Kontrollér fordringer ifm. tests og certificering for alle produkter, der bruges sammen med denne enhed.

Advarsler: Udsæt IKKE pudens for høj varme, åben ild eller varm aske.

Stykliste

Betræk



Front

Bagsiden

Mærkatet med serienummeret er placeret på bunden af puden.

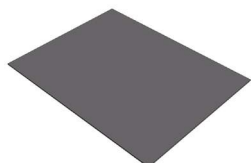
Pude



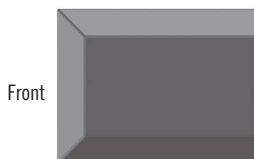
Front

Bagsiden

Convex-indsats



Set ovenfra



Front

Bagsiden

Set nedefra

Brugsanvisning



Produktregistreringskort



Velcrobånd (ikke vist)

For at bestille reservedele, bedes du kontakte din produktleverandør eller ROHO, Inc.

Produktspecifikationer

Betræk: væskeafvisende, strækbart i 2 retninger og skridsikker bund; se anvisningen på betrækket mht. materialets sammensætning og for overholdelse af kravene vedrørende antændelighed.

Pude: ikke-indstillelig, segmenteret, luftindsats af polyurethan omsluttet af polyurethan- and polyethylenskum

Convex-indsats: polyethylenskum

Dimensionering (alle mål er ca. mål):

	Mindste bredde	Mindste dybde	Største bredde	Største dybde
in.	13.0	13.0	20.0	20.0
cm	33.0	33.0	51.0	51.0

Gennemsnitsvægt (AirLITE uden Convex-indsats): 0,9 kg

Gennemsnitsvægt af Convex-indsats: 0,3 kg

Højde-spændvidde: 2 til 3¾ in. (5 til 9.5 cm)

Pudens forventede levetid: 5 år

Placering af pude, betræk og Convex-indsats

Bemærk: Der henvises til mærkaten placeret på undersiden af puden, mærkaten på Convex-indsatsen og til billedet på betrækket for anvisning om korrekt placering af pude, indsats og betræk.

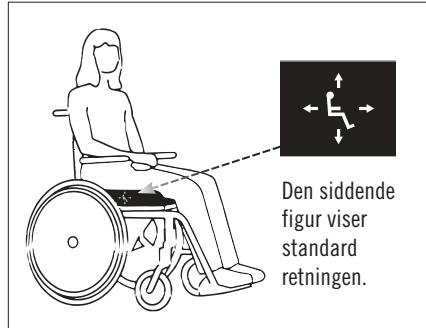
Placering af pude:

1. Placer puden direkte på sædet. **Bemærk:** Hvis der anvendes sædeindsats, skal den placeres indeni betrækket, under puden..



Når muligt, brug kroge eller løkkerne til yderligere at fastgøre puden til siddeflader.

2. Få brugeren til at sætte sig på puden, og sørg for at knoglefremspring understøttes af luftcellerne. Kontrollér at puden er den rigtige størrelse til brugeren og kørestolen.



Den siddende figur viser standard retningen.

Fjernelse af betrækket: Lyn betrækket op og fjern puden.

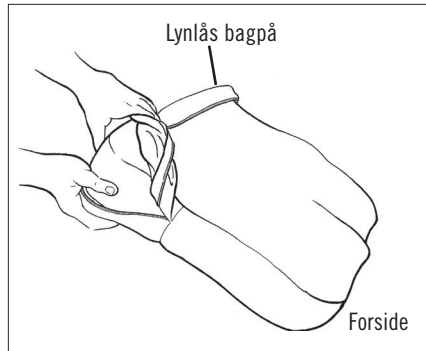
Betræk Placering:

1. Lyn betrækket op.
2. Indsæt puden i betrækket med forsiden fremad og det formede skum vendende opad.
3. Lyn omhyggeligt lynlåsen til.



Advarsler:

- AirLITE skal anvendes sammen med det medfølgende betræk.
- Efterse betrækket for skader og udskift det såfremt det er nødvendigt.
- Efterse produktets skumdel for skader og udskift den såfremt det er nødvendigt.



Placering af Convex-indsats:

Placer Convex-indsatsen indeni betrækket, mellem bunden af puden og bunden af betrækket. For anvisning om korrekt placering henvises der til billederne i denne vejledning og til mærkaterne på puden og på Convex-indsatsen. Hvis det ønskes, kan velcrobåndene anvendes til at fastgøre Convex-indsatsen på puden ved at sætte et velcrobånd med kroge fast på oversiden af Convex-indsatsen og sætte et velcrobånd med hår fast på undersiden af puden.



Advarsler:

- **DU MÅ IKKE** anvende Convex-indsatsen, hvis din kørestol ikke har et stropsæde. Tag Convex-indsatsen ud af betrækket.
- **MÅ IKKE** anvendes til flere brugere, hvis dette produkt bliver snavset eller kontamineret.

Vedligeholdelsesinstruktioner

Rengøring og desinficering er to forskellige processer. Rengøring skal foretages inden desinfektion. Før brug af en anden person: rengør, desinficer og kontroller at produkt er velfungerende.



DU MÅ IKKE:

- maskinvaske eller tørre puden eller Convex-indsatsen
- nedsænke puden eller Convex-indsatsen i vand
- autoklavere, damprense, eller udsætte puden eller Convex-indsatsen for temperaturer over 65°C
- bruge ætsende maskinopvaskemidler
- brug rengøringsmidler der indeholder petroleum eller organiske opløsningsmidler som acetone, toluen, methylethylketon (MEK), nafta, tør rengøringsmidler eller lim-fjernere
- udsætte puden eller Convex-indsatsen for rensemetoder med ozongas eller ultraviolet lys

Bemærk: Før rengøring og desinfektion, fjern betrækket og Convex-indsatsen fra puden. Fjern velcro-båndene fra bunden af betrækket.

Rengøring af AirLITE pudebetrækket: Maskinvask i varmt vand (30°C) med mildt vaskepulver, Ingen blegemiddel, skånsom centrifugering: Tørretubler på lav varme.



Desinficering af betrækket: Håndvaskes i varmt vand (40°C) ved hjælp af 1 del almindeligt flydende blegemiddel til 9 dele vand. Skyl derefter grundigt. Betrækket kan også maskinvaskes i varmt vand (60°C) for desinficering. Tørretumbler på lav varme.



! Følg retningslinjerne for sikkerheden som anvist på blegemidlets beholder.

Rengøring af puden og Convex-indsatsen: Fjern betrækket. Tør den forsigtigt af med en klud fugtet med vand og et husholdningsrengøringsmiddel. Skyl kluden og tør igen. Lad skummet lufttørre helt før betrækket sættes på, eller Convex-indsatsen sættes ind igen.



! Desinficeringsmidler er ikke effektive på porøse overflader så som skum. Hvis puden eller Convex-indsatsen bliver snavset eller kontamineret, MÅ DE IKKE anvendes til flere brugere. Udskift snavsede eller kontaminede skumdele.



Dette symbol betyder "Aftør med en fugtig klud".

Fejlfinding	
For yderligere hjælp bedes du kontakte din udstyrsleverandør, forhandleren eller ROHO, Inc.	
Puden føles ukomfortabel eller ustabil.	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollér at AirLITE-delene har de korrekte størrelser og vender korrekt. - Kontrollér at der ikke er noget imellem AirLITE-puden og siddefluden. - Brug velcrobåndene til at fastgøre Convex-indsatsen på puden. - Konsulter sundhedspersonale.
Puden glider på stolen.	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollér at det skridsikre betræk på puden vender "NEDAD". - Hvis der anvendes sædeindsats, skal du sørge for, at den er indeni betrækket, under puden. - Når muligt, brug krogen eller løkkerne til yderligere at fastgøre betrækket på siddefluden.
Puden udviser usædvanlig stivhed; puden og / eller Convex-indsatsen har været udsat for temperaturer under 0°C.	Lad puden og Convex-indsatsen varme op til stuetemperatur (22°C) før brug.

Opbevaring, bortskaffelse og genbrug

Opbevaring: Rengør og desinficér produktet før opbevaring. Opbevar produktet i en beholder, der beskytter produktet mod fugt, urenheder og skader.

Bortskaffelse: Komponenterne, som indgår i produkterne i denne håndbog, er ikke forbundet med nogen kendte miljøskadelige risici, når de anvendes hensigtsmæssigt og bortskaffes i overensstemmelse med alle lokale og regionale bestemmelser. Forbrænding skal udføres på et kvalificeret og godkendt affaldsbehandlingsanlæg.

Genbrug: Kontakt et lokalt genbrugscenter for at fastlægge genbrugsmuligheder for produktet. Kontakt ROHO, Inc. for flere oplysninger om genbrug.

Begrænset garanti

Begrænset garantiterm fra den dato, hvor produktet oprindeligt er blevet købt: ROHO AirLITE pude, 24 måneder. Garantien dækker ikke punkteringer, flænger, brandskader eller forkert brug, og den dækker heller ikke det aftagelige betræk. Der henvises til indlægssedlen med begrænset garanti, der følger med produktet eller kontakt kundeservice hos din lokale ROHO forhandler.

ROHO® AirLITE® sittdyna

Användarhandbok

Innehållsförteckning

Avsedd användning	44
Viktig säkerhetsinformation	
Delar i detalj	45
Produktspecifikationer	
Dyna, överdrag och kupad botten	46
Skötselråd	47
Felsökning	
Lagring, kassering och återvinning	48
Begränsad garanti	

Leverantör: Denna bruksanvisning måste ges till produktens användare.

Användare (patient eller vårdgivare): Läs instruktionerna innan användning av denna produkt och spara för framtida hänvisningar.

ROHO, Inc.

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

USA: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449 • Kundtjänst: orders.roho@permobil.com

Utanför USA: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Produkterna i denna handbok kan omfattas av ett eller flera amerikanska och utländska patent och varumärken. Följande är varumärken och registrerade varumärken från ROHO, Inc.: AirLITE®, ROHO®, och shape fitting technology®.

ROHO, Inc. har en policy av ständiga produktförbättringar och förbehåller sig rätten att ändra detta dokument. Den aktuella versionen av det här dokumentet finns på permobilus.com.

© 2015, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/03/2018

Avsedd användning

ROHO® AirLITE® sittdyna (AirLITE) är en standarddyna med luftfyllda ROHO AIR FLOTATION celler inbyggda i en anatomiskt formad skumkärna. AirLITE är avsedd att anpassa sig till användarens sittande för att ge god positionering. AirLITE är avsedd att användas med det medföljande överdraget. ROHO AirLITE med kupad botten har en kupad (konvex) skumbas för användning i rullstol med hängmattesits för att ge ett plant underlag. I sitt leveransutförande är den kupade botten placerad mellan botten av dynan och överdraget. Det finns en viktgräns på 300 lbs. (136 kg), och dynan måste anpassas storleksmässigt till användaren. AirLITE måste användas med medföljande överdrag.

ROHO, Inc. rekommenderar utvärdering av en läkare som har erfarenhet av sittande, positionering och rörlighet: 1) för att avgöra om det är lämpligt för den enskilda individen, och 2) för att avgöra om ett fast sätesyta, som Convex Insert, rekommenderas om du använder sittdyna på en rullstol med hängmattesits.

ROHO medicinska produkter är tänkta att vara del av en heltäckande behandling. En kliniker bör erbjuda produktrekommendationer baserat på en undersökning av individens medicinska och terapeutiska situation samt den allmänna hälsan. En kliniker bör också utvärdera för visuell, läsnings- och kognitiv funktionsnedsättning för att avgöra behovet av vårdgivare med produktanvändning, inklusive att tillhandahålla en storskriftshandbok.



Viktig säkerhetsinformation

Varningar:

- Hud/mjukvävnads-nedbrytning kan uppstå på grund av ett antal faktorer, som varierar med patienten. Kontrollera huden ofta, åtminstone en gång om dagen, i synnerhet de områden som täcker benutskott. Rodnad, blåmärken, eller mörkare områden (jämfört med normal hud) kan tyda på yttlig eller djup vävnadsskada och kan behöva åtgärdas. Om det finns någon missfärgning på huden/den mjuka vävnaden ska användningen omedelbart avslutas. Om missfärgningen inte försvinner inom 30 minuter efter bruk ska man omedelbart kontakta sjukvårdspersonal.
- Dynan, den kupade botten och överdraget måste ha samma storlekar och **MÅSTE** användas enligt anvisningarna i den här handboken. **OM DE INTE ANVÄNDS** på rätt sätt, kan det eventuellt minska eller eliminera sittdynans fördelar och eventuellt öka risk för skada på hud och annan mjukvävnad samt öka risken att falla.
- **ANVÄND INTE** kupad botten som sitttyta.
- **ANVÄND INTE** dynan som ett flythjälpmiddel i vatten (t.ex. för livräddning). Den kommer **INTE** att stödja dig i vatten.
- Om du inte kan utföra några uppgifter som beskrivs i denna handbok, sök hjälp.
- Kuddytan kommer att aklimatisera sig med den omgivande temperaturen. Ta lämpliga försiktighetsåtgärder, särskilt när kudden ska komma i kontakt med oskyddad hud.
- Resultaten och kraven av testning eller certifiering, bland annat för brännbarhet, kanske inte längre kan tillämpas på denna enhet om den kombineras med andra produkter eller material. Kontrollera resultaten och kraven av test och certifiering för alla produkter som används i kombination med den här enheten.

Försiktighetsåtgärder: UTSÄTT INTE dynan för hög värme, öppen flamma eller het aska.

Delar i detalj

Överdrag

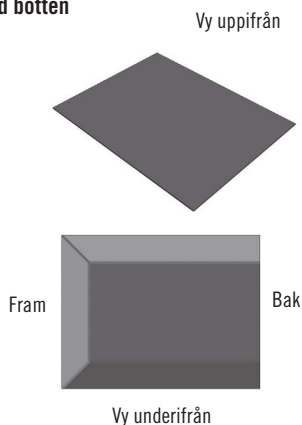


Sittdyna



Etiketten med serienumret kan hittas på dynans botten.

Kupad botten



Bruksanvisning



Produktens registreringskort



Fäst krok- och ögelfästen
(visas inte)

För att beställa reservdelar, kontakta din produktleverantör eller ROHO, Inc.

Produktspecifikationer

Överdrag: vätsketåligt, tvåvägs stretch-top, tvåvägs stretch-sidor och glidfri botten; se etiketten för skötsel av överdrag för materialinnehåll och för att uppfylla kraven för brandfarliga egenskaper.

Dyna: icke-justerbar, segmenterad, luftfylld polyuretan innesluten i polyuretan och polyetylenskum

Kupad botten: polyetylen skum

Storlekstabell (alla mått är ungefärliga):

	Minsta bredd	Minsta djup	Största bredd	Största djup
cm	33,0	33,0	51,0	51,0
in.	13,0	13,0	20,0	20,0

Genomsnittlig vikt (AirLITE utan kupad botten): 0,9 kg

Genomsnittlig vikt (AirLITE utan kupad botten): 0,3 kg

Höjd: 5 till 9,5 cm (2 till 3¾ in.)

Sittdynans förväntade livslängd: 5 år

Dyna, överdrag och kupad botten

Obs! Placera komponenterna korrekt: Se etiketten på undersidan av dynan, etiketten på den kupade botten, och bilden på omslaget.

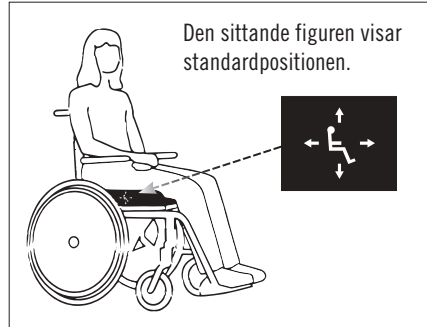
Dynans placering:

1. Placera dynan direkt på sätet. **Obs!** Om kupad botten används, placera den inuti överdraget under dynan.



När så är möjligt, använd kardborrebanden för att ytterligare säkra dynan på sittytan.

2. Låt användaren sitta på sittdynan och försäkra er om att de områden där benstrukturer är som mest känsliga får stöd av luftcellerna. Kontrollera att sittdynan är anpassad storleksmässigt till användaren och rullstolen.



Borttagning av överdrag: Öppna dragkedjan. Tag bort överdraget från dynan.

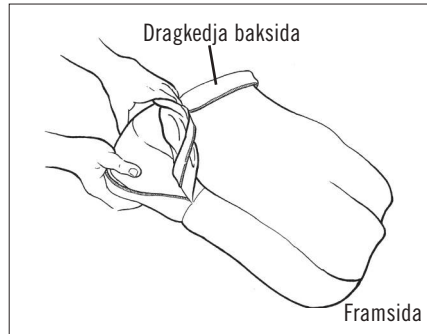
Överdragets placering:

1. Öppna dragkedjan.
2. Sätt i dynan i överdraget, framkanten först, med det konturerade skummet vänt uppåt.
3. Stäng dragkedjan.



Varningar:

- AirLITE måste användas med medföljande överdrag.
- Undersök om överdraget har några skador och byt ut om så behövs.
- Inspektera produktens skumdel för skador och byt ut vid behov.



Placering av kupad botten:

Den kupade botten är avsedd att placeras mellan den nedre delen av dynan och överdragets undersida. För korrekt placering, se bilder i denna handbok och märkning på dynan och den kupade botten. Om så önskas, använd fästremmar för att säkra att den kupade botten är fäst till dynan genom att fästa en krok på toppen av Convex Insert och en rem till botten av dynan.



Varningar:

- **ANVÄND INTE** kupad botten om din rullstol inte har hängmattesits. Ta bort kupad botten från överdraget.
- **ANVÄND INTE** för flera personer om produkten blir smutsig eller smittad.

Skötselråd

Rengöring och desinficering är två separata processer. Rengöring måste ske före desinfektion. Före användning av olika patienter: rengör, desinficera och kontrollera att produkten fungerar.

Obs! Före rengöring och desinfektion, ta bort överdraget och kupad botten från dynan. Ta bort fästremmar från överdragets undersida.



TÄNK PÅ:

- tvätta ej den kupade botten i maskin eller kemtvätt
- sänk ej ned dynan eller kupade botten i vatten
- Autoklavera ej, ångrengör ej eller exponera ej dynan eller kupade botten för temperaturer över 65 °C
- använd ej frätande tvätt- och rengöringsmedel för diskmaskin
- använd ej rengöringsmedel som innehåller petroleum eller organiska lösningsmedel som acetone, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, kemtvättsvätska eller självhäftande etylenklorid
- exponera ej dynan eller kupad botten för ozongas eller för rengöringsmetoder med ultraviolett ljus

Rengöring av överdrag: Maskintvätta i kallt vatten (30°C) med mild tvättmedel, i ett skonsamt tvättprogram. Torka i torktumlare på låg värme.

Desinficera överdraget: Handtvätta i ljummet vatten (40 °C) med 1 del flytande blekmedel per 9 delar vatten och skölj därefter noggrant. Överdraget kan även tvättas i varmt vatten (60 °C) för att desinficera. Torktumling vid svag värme.



Följ säkerhetsföreskrifterna på blekningsflaskan.



Rengöring av dyna och kupad botten: Ta bort överdraget. Torka försiktigt med en trasa fuktad med vatten och ett vanligt rengöringsmedel. Skölj trasan och torka. Låt den torka ordentligt innan du sätter på överdraget eller byter kupad botten.



Desinfektionsmedel är inte effektiva på porösa ytor som stoppningen. Om dynan eller kupad botten blir smutsig eller smittad, ANVÄND INTE för flera personer. Byt ut nedsmutsade eller förorenade skumdelar.



Denna symbol betyder "Torka av med en fuktig duk".

Felsökning	
För ytterligare hjälp, kontakta din leverantör, distributör eller ROHO, Inc.	
Sittdynan känns obekvämt eller instabil.	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera storleken och riktningen av AirLITE delar. - Se till att det inte finns några hinder mellan AirLITE och sittytan. - Använd krokarna och fästremmar för att säkra - Kupad botten till dynan. - Rådgör med en läkare.
Sittdynan glider på stolen.	<ul style="list-style-type: none"> - Se till att överdragets glidfria botten är riktat "NERÅT". - Om kupad botten används, placera den inuti överdraget under dynan. - När det är möjligt använd metallöglan eller nylonsnöret för att säkra överdraget vid sittytan.
Om sittdynan uppvisar ovanlig styvhet, så har dynan och/eller den konvexa botten varit i temperaturer lägre än 0 °C	Före användning, låt dynan och kupade botten värmas till rumstemperatur 22 °C.

Lagring, kassering och återvinning

Lagring: Rengör och desinficera produkten innan förvaring. Förvara produkten i en behållare som skyddar produkten från fukt, föroreningar och skador.

kassering: Produktkomponenterna i denna bruksanvisning är inte förknippade med några kända miljörisiker när de används på rätt sätt och när de avyttras i enlighet med alla lokala/regionala föreskrifter. Förbränning måste utföras av en kvalificerad, licensierad avfallshanteringsanläggning.

Återvinning: Kontakta en lokal återvinningsbyrå för att faställa de tillgängliga alternativen för produktåtervinning. För mer information om återvinning, kontakta ROHO, Inc.

Begränsad garanti

Begränsade garantivillkor från den dag då produkten ursprungligen köptes: ROHO AirLITE sittdyna: 24 månader. Garantin gäller inte punkteringar, slitage, brännskador, eller missbruk, inte heller tillämpas på det löstagbara locket. Se även begränsad garantitillägg som medföljer produkten, eller kontakta kundtjänst.

ROHO® AirLITE® Pute

Bruksanvisning

Innholdsfortegnelse

Tilsiktet bruk	50
Viktig sikkerhetsinformasjon	
Informasjon om deler	51
Produktspesifikasjoner	
Riktig plassering av pute, putetrek og Convex Insert innlegget	52
Vedlikeholdsinstruksjoner	53
Feilsøking	
Lagring, avhending og resirkulering	54
Begrenset garanti	

Leverandør: Denne håndboken skal gis til brukeren av dette produktet.

Operatør (individ eller omsorgsyter): Før bruk av dette produktet, bør du lese bruksanvisninger og bevare den for fremtidig referanse.

ROHO, Inc.

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

U.S.A.: 800-851-3449 • Faks 888-551-3449 • Kundeservice: orders.roho@permobil.com

Utenfor USA: 618-277-9150 • Faks: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Produkter i denne bruksanvisningen kan være dekket av ett eller flere amerikanske og utenlandske patenter og varemerker. Følgende er varemerker og registrerte varemerker for ROHO, Inc.: AirLITE®, ROHO®, og shape fitting technology®.

ROHO, Inc. har retningslinjer for kontinuerlig produktforbedring, og forbeholder seg retten til å justere dette dokumentet. Den gjeldende versjonen av dette dokumentet er tilgjengelig på permobilus.com.

© 2015, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/03/2018

Tilsiktet bruk

ROHO® AirLITE®-pute (AirLITE) er en konturformet rullestolpute i skum, med et ikke-justerbart, segmentert (ROHO AIR FLOTATION) luftinnlegg, plassert bakerst i puten. AirLITE puten former seg etter brukerens fasong, for en god og stabil sittestilling. ROHO® Convex Insert (Convex Insert) er et innlegg som er tiltenkt brukt når puten legges i en rullestol med hengekøyesete, for å redusere hengekøye effekten. Convex Insert innlegget skal plasseres under puten, inn i setetrekket med den flate delen mot bunnen av puten. Puten har en vektgrense på 136 kilo, og den må ha riktig størrelse i forhold til brukeren. AirLITE må brukes med det medfølgende trekket.

ROHO, Inc. anbefaler evaluering av en kliniker med erfaring i sittestillinger, posisjonering og rullestoler: 1) for å avgjøre om puten passer til brukeren; og 2) for å avgjøre om en solid seteplattform, slik som Convex Insert innlegget, skal benyttes dersom puten benyttes på en rullestol med hengekøyesete.

ROHO medisinsktekniske produkter er ment å være en del av et generelt behandlingsopplegg. En kliniker bør gjøre produktanbefalinger basert på en vurdering av individets medisinske og terapeutiske behov og generelle tilstand. Klinikeren bør også vurdere brukerens visuelle, lese og kognitive evner for å avgjøre behovet for hjelp ved bruk av produktet, inkludert å gi brukeren en bruksanvisning i stor skrift.



Viktig sikkerhetsinformasjon

Advarsler

- Skader i hud/bløtvev kan oppstå av flere grunner, som kan variere fra person til person. Kontroller huden jevnlig, minst én gang om dagen, og spesielt områder som dekker benfremspring. Rødhet, blåmerker eller mørkere områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere overfladisk eller dypere vevskader som bør bli kontrollert. Dersom hud/bløtvev blir misfarget på noen som helst måte, må **ALL BRUK** stanses umiddelbart. Kontakt helsepersonell umiddelbart dersom misfargingen ikke forsvinner innen 30 minutter etter avsluttet bruk.
- Puten, Convex Insert innlegget og trekket **MÅ** samsvare i størrelse og **MÅ** brukes som anvist i denne bruksanvisningen. Dersom puten/trekket/innlegget **IKKE** er riktig plassert eller har feil størrelse, kan dette redusere eller eliminere putens egenskaper, og dermed øke risikoen for skader på hud og annet bløtvev og i tillegg øke fallfaren.
- **IKKE** bruk Convex Insert innlegget som sitteoverflate.
- **IKKE** bruk puten som et flyteredskap (f.eks. livbelte). Den vil **IKKE** holde deg flytende i vann.
- Be om assistanse dersom du ikke klarer å utføre en eller flere av handlingene beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Puteoverflaten vil tilpasse seg omgivelsestemperaturen. Ta passende forholdsregler, spesielt om ubeskyttet hud kommer i direkte kontakt med puten.
- Tester eller sertifiseringer, inkludert mht. brennbarhet, gjelder ikke lenger for denne enheten når den blir kombinert med andre produkter eller materialer. Kontroller tester og sertifiseringer for alle produkter som blir brukt i kombinasjon med denne enheten.

Obs! IKKE utsett puten for høy varme, åpen ild eller glødende aske.

Informasjon om deler

Trekk

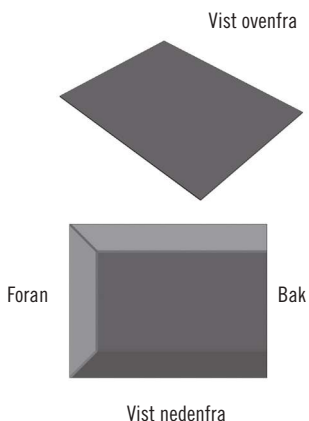


Pute



Serienumeretiketten er plassert på undersiden av puten.

Convex Insert innlegget



Brukerveiledning



Produktregistreringskortet



Borrelås
(ikke vist)

For å bestille reservedeler, kontakt produktleverandøren din eller ROHO, Inc.

Produktspesifikasjoner

Trekk: væskebestandig, to-veis stretch topp, to-veis stretch sider, og den sklisikre bunnenv; Se etiketten på trekket for materialinnhold og for å overholde antennelighetskrav.

Pute: ikke-justerbart, segmentert, luftinnlegg omsluttet av polyuretan og polyetylskum

Convex Insert innlegget: polyetylskum

Størrelser (alle mål er omtrentlige):

	Minste bredde	Minste dybde	Største bredde	Største dybde
cm	33,0	33,0	51,0	51,0
Gjennomsnittlig vekt (AirLITE uten Convex Insert): 0,9 kg				
Gjennomsnittlig vekt av Convex Insert: 0,3 kg				
Høydespekter: Mellom 5 og 9,5 cm				
Forventet levetid til puten: 5 år				

Riktig plassering av pute, putetrekk og Convex Insert innlegget

Merknad: Å plassere delene i riktig retning: Se etiketten på undersiden av puten, etiketten på innlegget Convex Insert innlegget og bildet på putetrekket.

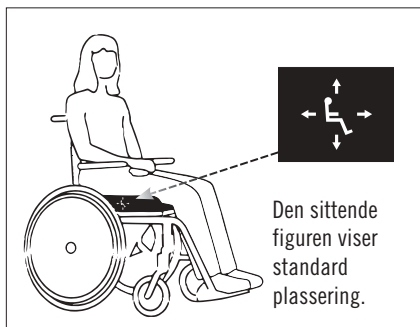
Puteplassering:

1. Legg puten direkte på setet. **Merknad:** Dersom et seteinnlegg skal brukes, plasseres dette på innsiden av putetrekket, under puten.



Når det er mulig, bruk borrelåsen for å feste puten til sitteflaten ytterligere.

2. Plasser brukeren på puten, og forsikre deg om at benfremspring støttes av luftcellene. Kontroller at puten er riktig dimensjonert for den enkelte og rullestolen.



Den sittende figuren viser standard plassering.

Ta av trekk: Åpne glidelåsen på trekket. Ta trekket av puten

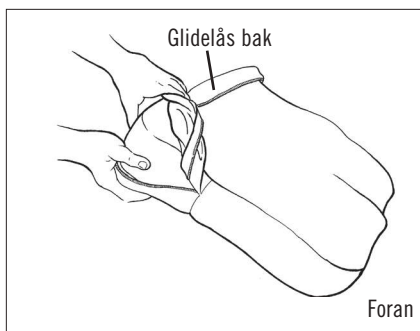
Sette på trekk:

1. Åpne glidelåsen på trekket.
2. Legg puten inn i trekket, fronten først, med det formede skummet vendt opp.
3. Lukk glidelåsen.



Advarsler:

- AirLITE må brukes med det medfølgende trekket.
- Sjekk trekket for skader og bytt det ut om nødvendig.
- Inspiser skumdelene av produktet for skader og bytt om nødvendig.



Plassere Convex Insert innlegget:

Convex Insert innlegget skal plasseres under puten, inn i setetrekket med den flate delen mot bunnen av puten. Forsikre deg om at delene ligger riktig med hensyn til hva som er fram, bak, opp og ned. Se bildene i denne bruksanvisningen, etikettene på puten og på Convex Insert. Eventuelt kan man bruke borrelås for å feste innlegget til puten ved å lime en borrelås på den flate oversiden av innlegget, og den motsatte borrelåsen til bunnen av puten.



Advarsler:

- Convex Insert innlegget **MÅ IKKE** brukes dersom rullestolen har et flatt, hardt sete (ikke hengekøye). Ta i så fall Convex Insert ut av putetrekket.
- **MÅ IKKE** brukes til flere personer dersom produktet blir tilskitnet eller tilsølt av biologisk materiale.

Vedlikeholdsinstrukser

Rengjøring og desinfisering er separate prosesser. Rengjøring må utføres før desinfisering. Før bytte av bruker: rengjør, desinfiser, og sjekk produktets funksjonalitet.



IKKE:

- maskinvask eller tørk puten eller Convex Insert i tørketrommel
- legg puten eller Convex Insert i bløt i vann
- bruk autoklave, damprengjøring eller utsett puten eller Convex Insert for temperaturer over 65 °C.
- bruk etsende, maskin oppvaskmidler
- bruk rengjøringsprodukter som inneholder petroleum eller organiske løsemidler som aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, kjemiske rensedmidler
- utsett puten eller Convex Insert for rengjøringsmetoder som benytter ultrafiolett lys eller ozongass.

Merknad: Før rengjøring og desinfisering må putetrekket og Convex Insert tas av puten. Fjern borrelåsen fra trekket.

Rengjøring av trekk: Maskinvask i kaldt vann (30 °C) med et mildt vaskemiddel, finvask. Tørketromles på lav temperatur.



Desinfisere putetrekket: Vask for hånd i kaldt vann (40 °C) med 1 del klorin og 9 deler vann, skyll deretter grundig. Trekket kan også maskinvaskes i varmt vann (60 °C) for desinfisering. Tørketrommel på lav varme.



+



eller



Følg sikkerhetsinstruksene på klorinflasken.

Rengjøre puten og Convex Insert: Ta av putetrekket. Tørk forsiktig med en klut fuktet med vann og vaskemiddel. Skyll kluten og tørk over igjen. La skuminnlegget lufttørkes grundig før putetrekket tas på eller Convex Insert byttes ut.



Desinfeksjonsmidler er ikke effektive på porøse overflater som skum. Dersom puten eller Convex Insert blir tilskitnet eller tilsølt med biologisk materiale, må det IKKE brukes til andre personer. Skift ut skumdeler som er tilskitnet eller tilsølt med biologisk materiale.



Dette symbolet betyr ”tørk med fuktig klut.”

Feilsøking	
For mer hjelp, kontakt utstyrsleverandøren, distributøren eller ROHO, Inc.	
Puten føles ustabil eller ukomfortabel.	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller at AireLITE-delene har riktig størrelse, og ligger i riktig retning. - Kontroller at det ikke er noen gjenstander mellom AIRLITE og sitteflaten. - Bruk borrelås for å feste Convex Insert til puten. - Ta kontakt med en kliniker.
Puten sklir på stolen.	<ul style="list-style-type: none"> - Sørg for at trekkets sklisikre bunn vender mot sitteflaten. - Dersom et seteinnlegg brukes, plasseres dette på innsiden av trekket, under puten. - Når det er mulig, bruk borrelåsen for å feste trekket til sitteflaten ytterligere.
Puten virker uvanlig stiv; puten og/ eller innlegget Convex Insert har vært i temperaturer lavere enn 0 °C.	Før bruk, la puten og Convex Insert tempereres til romtemperatur (22 °C).

Lagring, avhending og resirkulering

Lagring: Rengjør og desinfiser produktet før lagring. Oppbevar produktet i en beholder som beskytter produktet mot fuktighet, forurensning og skader.

Avhending: Komponentene til produktene i denne håndboken er ikke knyttet til noen kjente miljøskader når de brukes ordentlig og avhendes i samsvar med alle lokale/ regionale forskrifter. Forbrenning må utføres av et kvalifisert, lisensiert anlegg for avfallshåndtering.

Resirkulering: Kontakt det lokale renholdsverket for å få vite alternativer for produktet. For mer informasjon om resirkulering, kontakt ROHO, Inc.

Begrenset garanti

Begrenset garantiperiode fra den opprinnelige kjøpsdatoen for produktet: ROHO AirLITE-pute, 24 måneder. Garantien gjelder ikke punkteringer, rifter, brannår eller misbruk, og gjelder heller ikke avtakbare trekk. Se også vedlegget Begrenset Garanti som medfølger produktet, eller kontakt kundeservice

ROHO® AirLITE® -istuintyyntyy

Käyttöohje

Sisällytys

Käyttötarkoitut	
Tärkeitä turvallisuuatietoja	56
Otien yksityiskohdat	
Tuotteen ominaisuudet	57
Pehmustetyntyyntyy, päällyksen ja kuperan lisäkkeen asettelu	58
Hoito-ohjeet	59
Ongelmanratkaisu	
Säilytys, hävittäminen ja kierrätys	60
Rajoitettu takuu	

Toimittajalle tiedoksi: Tämä ohje tulee antaa tuotteen käyttäjälle.

Käyttäjä (potilas tai hoitaja): Lue ohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä ja säästä ne myöhempiä käyttöä varten.

ROHO, Inc.

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

Yhdysvalloissa: 800-851-3449 • Faksi 888-551-3449

Paikallinen ROHO asiakaspalvelu/toimittaja: orders.roho@permobil.com

Yhdysvaltojen ulkopuolella: 618-277-9150 • Faksi: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Tässä käyttöoppaassa käsitellyt tuotteet saattavat olla yhden tai useamman patentin ja/tai tavaramerkin suojaamia Yhdysvalloissa ja sen ulkopuolella. Seuraavat ovat ROHO, Inc:n tuotemerkkejä ja rekisteröityjä tuotemerkkejä: AirLITE®, ROHO®, ja shape fitting technology®.

ROHO, Inc. kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja pidättää oikeuden tämän asiakirjan muuttamiseen. Tämän asiakirjan uusiu versio on saatavilla osoitteesta permobilus.com.

© 2015, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/03/2018

Käyttötarkoitus

ROHO® AirLITE® pehmustetyyny (AirLITE) on pyörätuolissa käytettävä istuintyyne, jossa on ei-säädettävä, ilmatäytteinen, muotoillulla vaahdolla päällystetty segmentoitu ROHO ILMAKENNO lisäke. AirLITE on suunniteltu mukautumaan istujan istuma-asentoon parhaan tuennan tarjoamiseksi. The ROHO® kupera lisäke (Convex Insert) osa on tarkoitettu käytettäväksi vain kangasistuimella varustetuissa pyörätuoleissa tarjoamaan tasaisen alustan ja vähentämään riippukeinumisvaikutusta. Kupera lisäke on sijoitettava pehmustetyynyn pohjan ja päällisen väliin. Painorajoitus on 136 kg (300 paunaa) ja pehmustetyynyn täytyy olla oikein mitoitettu suhteessa käyttäjään. AirLITE pehmustetyynyä on käytettävä mukana tulleen päällisen kanssa.

ROHO-yritys suosittelee konsultoimaan istuma-asennnon ja toimintakyvyn arviointin perhentyttä terveydenhuoltoalan ammattilaista: 1) sen päättämiseen onko pehmustetyyny sovelias käyttäjälle ja 2) päättämään onko kiinteä istuinlusta, kuten kupera lisäkkeemme, suositeltava, jos käytetään pehmustetyynyä kangasistuimella varustetussa pyörätuolissa.

ROHO-sairaalatarvikkeita suositellaan käytettäväksi osana monipuolista hoito-ohjelmaa. Terveydenhoidon ammattilaisten on annettava suositellut perustuen arviointiin yksilön lääketieteellisistä ja terapeuttisista tarpeista sekä yleiskunnonsta. Terveydenhoidon ammattilaisen on myös arvioitava näkemisen, lukemisen ja kognitiivisten toimintojen rajoitteet määrittääkseen hoitajan avun tarpeen tuotteen käytössä, mukaan lukien käyttöohje suurtekstimuodossa.



Tärkeitä turvallisuustietoja

Varoitukset

- Iho/pehmytkudoksen vaurioita voi tulla useista eri syistä, jotka vaihtelevat henkilökohtaisesti. Tarkista iho usein, vähintään kerran päivässä, erityisesti luu-ulokkeet peittävät alueet. Punotus, mustelmat tai tummemmat alueet (verrattuna normaaliin ihoon) saattavat merkitä pinnallisia tai syviä kudosaivurioita, jotka saattavat vaatia hoitoa. Jos ihossa/pehmytkudoksessa on värimuutoksia, LOPETA KÄYTTÖ välittömästi. Jos värimuutos ei häviä 30 minuutin kuluessa käytön lopettamisesta, ota välittömästi yhteyttä terveydenhoidon ammattilaiseen.
- Pehmustetyyny, kupera lisäke ja päällinen TÄYTYY olla yhteensopivan kokoisia ja niitä TÄYTYY käyttää tämän ohjekirjan ohjauksen mukaan. JOS NÄIN EI TEHDÄ, istuintyyneen hyödyt voivat vähentyä tai poistua, lisäksi riskiä iholle ja muille pehmytkudoksille ja lisäksi putoamisriskiä
- ÄLÄ käytä kuperaa lisäkettä istuinpintana.
- ÄLÄ käytä istuintyyneä pelastusrenkaana tai muunlaisena vesikellukkeena. Se EI kannattele käyttäjää vedessä.
- Jos jonkin tässä käyttöohjeessa kuvatun toimenpiteen suorittaminen ei onnistu, hanki apua.
- Tyynyn pinta sopeutuu ympäröivään lämpötilaan. Ryhdy asianmukaisiin varotoimiin erityisesti silloin, kun tyyny koskettaa suojaamatonta ihoa.
- Testaus- ja sertifiointivakuutukset, mukaan lukien syytyvyys, eivät ehkä enää koske tätä laitetta, kun se on yhdistetty toisiin tuotteisiin tai materiaaleihin. Tarkista kaikkien tämän laitteen kanssa käytettyjen tuotteiden testaus- ja sertifiointivakuutukset.

Huomautukset: ÄLÄ altista tuotetta korkeille lämpötiloille, avotulelle tai kuumalle tuhkalle.

Osien yksityiskohdat

Päällinen

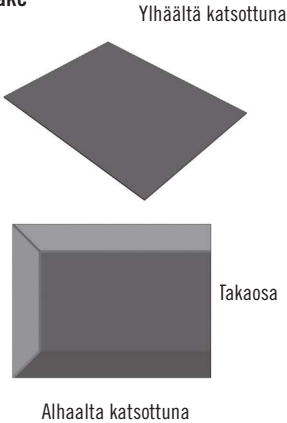


Pehmustetyyny



Sarjanumeromerkintä sijaitsee tynny pohjassa.

Kupera lisäke



Käyttöohjeet



Tuotteen rekisteröintikortti



Tarranauhakiinnitys nauhat (ei kuvassa)

Varaosien tilaamiseksi ota yhteyttä tahoon, jolta sait tuotteen, tai ROHO Inc.:iin.

Tuotteen ominaisuudet

Päällinen: nesteitä kestävä, kahteen suuntaan venyvä yläosa, kahteen suuntaan venyvät sivut ja liukumaton alapuoli; katso päällisen hoito -merkistä materiaalisivältä ja paloturvallisuusvaatimusten mukaisuus.

Pehmustetyyny: polyuretaani- ja polyetyleenivaahdolla päällystetty ei-säädettävä, segmentoitu polyuretaani ilmalisäke

Kupera lisäke: polyuretaanivaahtoa

Mitoitus (kaikki mitat ovat likimääräisiä):

	pienin leveys	pienin syvyys	suurin leveys	suurin syvyys
cm	33,0	33,0	51,0	51,0
tuumaa	13,0	13,0	20,0	20,0

Keskipaino (AirLite ilman kuperaa lisäkettä): 0,9 kg (2 paunaa)

Kuperan lisäkkeen keskipaino: 0,3 kg (0,75 paunaa)

Korkeuden vaihtelu: 5 - 9,5 cm (2 - 3¾ tuumaa)

Tynny odotettu käyttöikä: 5 vuotta

Pehmustetyynyn, päällyksen ja kuperan lisäkkeen asettelu

Huomautus: Osien oikean sijoittelun varmistamiseksi katso merkintää pehmustetyynyn pohjassa ja kuperassa lisäkkeessä sekä kannen kuvaa.

Pehmustetyynyn asettelu:

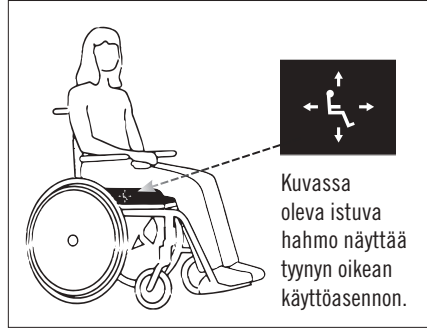
1. Sijoita pehmustetyyny suoraan istuimelle.

Huomautus: Jos käytetään lisäkeosaa, aseta se päällisen sisäpuolella tynny alapintaa vasten.



Mikäli mahdollista, käytä koukku- tai silmukkakiinnittimiä kiinnittääksesi tynny lujasti istuinpintaan.

2. Varmista käyttäjän istuessa pehmustetyynyllä, että ilmataskut tukevat luisimpia ulokkeita. Tarkista varmistaaksesi, että pehmustetyyny on oikean kokoinen suhteessa käyttäjään ja pyörätuoliin.



Päällisen poisto: Aukaise päällisen vetoketju. Poista päällinen.

Päällisen asettelu:

1. Avaa päällisen vetoketju.
2. Työnnä pehmustetyyny päällisen sisälle, etureuna ensin siten, että muotoiltu vaahtomuovi on ylöspäin.
3. Sulje vetoketju.



Varoitukset:

- AirLITE pehmustetyynyä on käytettävä mukana tulleen päällisen kanssa.
- Tarkista ettei suojapäällinen ole vahingoittunut, ja vaihda se tarvittaessa.
- Tarkasta, ovatko tuotteen vaahtomuoviosat vaurioituneet. Korvaa tarvittaessa.

Kuperan lisäkkeen asettelu:

Sijoita kupera lisäke päällisen sisälle, pehmustetyynyn ja päällisen pohjan väliin. Osien oikean sijoittelun varmistamiseksi katso merkintää pehmustetyynyn pohjassa ja kuperassa lisäkkeessä. Jos haluat voit käyttää tarra kiinnitysnauhoja varmistamaan kuperan lisäkkeen kiinnittyminen pehmustetyynyn kiinnittämällä tarranauhan koukkunauhan kuperan lisäkkeen päälle ja silmukkanauhan istumatynny pohjaan.



Varoitukset:

- ÄLÄ KÄYTÄ kuperaa lisäketta, jos pyörätuolissasi ei ole kangasistuinta. Poista kupera lisäke päällisestä.
- ÄLÄ käytä useille käyttäjille, jos tämä tuote likaantuu tai aiheuttaa tartuntavaaran.

Huolto-ohjeet

Puhdistus ja desinfiointi ovat erillisiä prosesseja. Puhdistus tulee suorittaa ennen desinfiointia. Ennen kuin toinen henkilö voi käyttää tuotetta: puhdista, desinfioi ja tarkista tuotteen toiminta.

Huomaa: Poista päällinen ja kupera lisäke ennen pehmustetyynyn puhdistusta tai desinfiointia. Poista tarrakiinnitysosat päällisen pohjasta.

ÄLÄ:

- konepese tai kuivaa koneellisesti pehmustetyynyä tai kuperaa lisäkettä
- upota pehmustetyynyä tai kuperaa lisäkettä veteen
- autoklaavaa, höyrypuhdista tai altista pehmustetyynyä tai kuperaa lisäkettä yli 65 °C (150 °F)
- käytä syövyttäviä astianpesuaineita
- käytä bensiiniä tai orgaanisia liuottimia kuten asetonia, tolueenia, metyylietyyliketonia (MEK), naftaa, kuivapesunesteitä tai liimanpoistoaineita sisältäviä puhdistustuotteita
- altista pehmustetyynyä tai kuperaa lisäkettä otsonikaasulla tai ultravioletivalolla puhdistukselle

Päällisen puhdistus: Konepesu kylmässä vedessä (30 °C) miedolla pesuaineella, hellävaraisella pesuohjelmalla. Kuivaa rummussa alhaisessa lämpötilassa.

Päällisen desinfiointi: Pese käsin lämpimässä vedessä (40 °C) käyttäen 1 osaa nestemäistä kotitalousvalkaisuainetta 9 osaa vettä kohti ja pese sitten perusteellisesti. Päällinen voidaan myös pestä koneessa kuumassa vedessä (60 °C) desinfoimiseksi. Rumpukuivaa matalassa lämpötilassa.



 **Noudata valkaisuainepakkauksen turvaohjeita.**

Pehmustetyynyn ja kuperan lisäkkeen puhdistus:

Puhdista päällinen. Pyyhi hellästi vedellä ja kotitalouden puhdistusaineella kostutetulla rätillä. Huuhtelee rätii ja pyyhi uudelleen. Ilmakuivaa tynnyosa perusteellisesti ennen päällisen päälle laittoa tai kuperan lisäkkeen vaihtoa.



 **Desinfiointiaineet eivät tehoa huokoisilla pinnoilla kuten vaahto. Jos pehmustetyyny tai kupera lisäke likaantuvat tai altistuvat tartuntavaaralle, ÄLÄ käytä niitä useille käyttäjille. Vaihda likaantuneet tai tartuntavaaralle altistuneet vaahto-osat.**



Tämä merkki tarkoittaa "pyyhi kostealla liinalla".

Ongelmanratkaisu	
Saadaksesi lisäapua ota yhteyttä laitteesi toimittajaan, jälleenmyyjään tai ROHO Inc.:iin.	
Pehmustetyyny tuntuu epämukavalta tai epävakaalta.	<ul style="list-style-type: none"> - Varmista AirLITE-osien koko ja käyttösuunta. - Varmista, että AirLITE pehmustetyynyn ja istumapinnan välissä ei ole esteitä. - Käytä tarrakiinnitysnauhuja varmistamaan kuperan lisäkkeen kiinnitys pehmustetyynyn. - Ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.
Pehmustetyyny liukuu tuolilla.	<ul style="list-style-type: none"> - Varmista, että päällisen liukumaton pinta on istuinpintaa vasten. - Jos istuinlisäkettä käytetään, varmista, että se on päällisen sisällä, pehmusteen alla. - Jos mahdollista, käytä päällisen pohjassa olevaa kaksipuoleista tarranauhaa pitämään päällinen paremmin paikallaan.
Pehmustetyyny tuntuu epätavallisen jäykältä; pehmustetyyny ja/tai kuperä lisäke ovat olleet alle 0 °C (32 °F) lämpötilassa.	Anna pehmustetyynyn ja kuperan lisäkkeen lämmentä huoneen lämpöön 22 °C (72 °F) ennen käyttöä.

Säilytys, hävittäminen ja kierrätys

Säilytys: Puhdista ja desinfioi laite ennen varastointia. Säilytä laite säiliössä, joka suojaa laitetta kosteudelta, epäpuhtauksilta ja vaurioilta.

Hävittäminen: Kun tuotetta käytetään ja se hävitetään paikallisten/alueellisten ohjeiden mukaisesti, ei tässä ohjeessa kuvattuihin tuotteen osiin liity tunnettuja ympäristöriskejä. Hävittäminen tulee jättää pätevän, valtuutetun jätehuolto-organisaation tehtäväksi.

Kierrätys: Ota yhteyttä paikalliseen kierrätysviranomaiseen selvittääksesi tuotteen kierrätysvaihtoehdot. Ota yhteyttä ROHO, Inc.:iin saadaksesi lisätietoa kierrätyksestä.

Rajoitettu takuu

Rajoitetun takuun ehdot tuotteen alkuperäiseltä ostopäivämäärältä: ROHO AirLITE -pehmuste, 24 kuukautta. Takuu ei koske puhkeamisia, repeytyksiä, palamisvaurioita tai väärinkäyttöä, eikä se koske irrotettavaa päällistä. Katso myös tuotteen mukana toimitettu Rajoitettu takuu -liite tai ota yhteyttä paikalliseen asiakaspalveluun/toimittajaan

Almofada ROHO® AirLITE®

Manual de Operações

Índice

Uso Pretendido Informações importantes sobre segurança	62
Detalhes das Partes Especificações do Produto	63
Almofada, Capa e Colocação da Convex Insert	64
Instruções de Cuidado	65
Resolução de problemas Armazenamento, Descarte e Reciclagem Garantia Limitada	66

Fornecedor: Este manual deve ser entregue ao usuário deste produto.

Operador (Pessoa ou Cuidador): Antes de utilizar este produto, leia as instruções e guarde para referência futura.

ROHO, Inc.

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

EUA: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449 • Atendimento ao Cliente: orders.roho@permobil.com

Fora dos EUA: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com

permobilus.com

Os produtos neste manual podem estar cobertos por uma ou mais patentes e marcas comerciais dos EUA e estrangeiras. Estas são marcas comerciais e marcas registradas da ROHO, Inc.: AirLITE®, ROHO®, y shape fitting technology®.

A ROHO, Inc. possui uma política de melhoria contínua dos produtos e reserva-se o direito de alterar este documento. A versão atual deste documento está disponível em permobilus.com.

© 2015, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 04/03/2018

Uso Pretendido

A ROHO® AirLITE® Cushion (AirLITE) é uma superfície de apoio da cadeira de rodas com uma inserção ROHO AIR FLOTATION não-ajustável, cheia com ar, com design segmentado, envolta em espuma com contornos. A AirLITE é projetada para se conformar ao formato da pessoa sentada para oferecer posicionamento. O componente ROHO® Convex Insert (Convex Insert) deve ser utilizado somente com assentos dobráveis para oferecer uma base plana e minimizar o efeito de 'rede'. A Convex Insert deve ser posicionada entre a parte inferior da almofada e a parte inferior da capa. Há um limite de peso de 300 lbs. (136 kg), e a almofada deve ser devidamente dimensionada para a pessoa. A AirLITE deve ser usada com a capa fornecida.

A ROHO, Inc. recomenda a avaliação por um clínico com experiência em assentamento, posicionamento e mobilidade: 1) para determinar se a almofada é apropriada para a pessoa; e 2) para determinar se uma plataforma de assento rígido, como a Convex Insert, é recomendada utilizando a almofada em uma cadeira de rodas de assento dobrável.

Produtos médicos da ROHO têm a intenção de fazer parte de um regime de assistência integral. Um médico deve fazer recomendações de produto com base em uma avaliação das necessidades médicas e terapêuticas e condição geral da pessoa. Um médico também deve avaliar deficiência visual, de leitura e cognitiva para determinar a necessidade de assistência de cuidador com o uso do produto, incluindo fornecer um manual com letras grandes.



Informações importantes sobre segurança

Avisos

- Ruptura de pele/tecido mole pode ocorrer devido a diversos fatores, que variam conforme a pessoa. Verifique a pele com frequência, ao menos uma vez por dia, especialmente naquelas áreas que cobrem proeminências ósseas. Vermelhidão, arranhões ou manchas escuras (quando comparada com a pele normal) podem indicar lesão superficiais ou profundas dos tecidos e podem precisar de ser tratadas. Se houver alguma descoloração da pele/tecido mole, **INTERROMPA** imediatamente o uso. Se a descoloração não desaparecer dentro de 30 minutos após o desuso, consulte imediatamente um profissional de saúde.
- A almofada e a Convex Insert **DEVEM** ser de tamanhos compatíveis e **DEVEM** ser usadas como indicado neste manual. **CASO NÃO SEJAM**, os benefícios fornecidos pela almofada podem ser reduzidos ou eliminados, aumentando o risco para a pele e outros tecidos macios e aumentando o risco de quedas.
- **NÃO** utilize a Convex Insert como uma superfície para sentar.
- **NÃO** use a almofada como dispositivo de flutuação (ex., um salva-vidas). Ela **NÃO** irá aguentá-lo na água.
- Se você não conseguir realizar alguma das tarefas descritas neste manual, procure ajuda.
- A superfície da almofada irá se aclimatar à temperatura do ambiente. Tome os cuidados apropriados, especialmente quando a almofada entrar em contato com pele desprotegida.
- Reivindicações de testes ou certificações, incluindo inflamabilidade, podem já não se aplicar a este dispositivo quando combinado com outros produtos ou materiais. Verifique reivindicações de testes ou certificações para todos os produtos utilizados em combinação com este dispositivo.

Cuidados: **NÃO** exponha a almofada a calor excessivo, chamas abertas ou cinzas quentes.

Detalhes das Partes

Capa



Frente

Parte de trás

Almofada



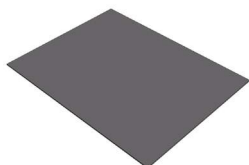
Frente

Parte de trás

A etiqueta com o número de série está localizada na parte inferior da almofada.

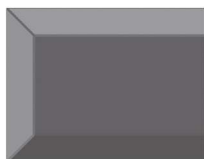
Convex Insert

Visão superior



Frente

Parte de trás



Visão Inferior

Manual de operações



cartão de registro do produto



Tiras de ganchos e fechos de velcro
(não mostrado)

Para pedir peças de reposição, contate seu fornecedor do produto ou a ROHO, Inc.

Especificações do Produto

Capa: resistente a fluídos, parte superior elástica de duas faces, laterais elásticas de duas faces e parte inferior antiderrapante; consulte a etiqueta de cuidados da capa para o conteúdo material e conformidade com requisitos de flamabilidade.

Almofada: inserção de ar em poliuretano, não-ajustável, segmentada, envolta em poliuretano e espuma de polietileno

Convex Insert: espuma de polietileno

Dimensões (Todas as medidas são aproximadas):

	Largura menor	Profundidade menor	Largura maior	Profundidade maior
pol.	13.0	13.0	20.0	20.0
cm	33.0	33.0	51.0	51.0

Peso Médio (AirLITE sem a Convex Insert): 2 lbs. (0.9 kg)

Peso Médio da Convex Insert: 0,75 lbs. (0.3 kg)

Intervalo de altura: 2 a 3¼ in. (5 a 9.5 cm)

Almofada vida útil esperada: 5 anos

Almofada, Capa e Colocação da Convex Insert

Obs: Para posicionar corretamente os componentes: Consulte o rótulo na parte inferior da almofada, o rótulo na Convex Insert, e a imagem na capa.

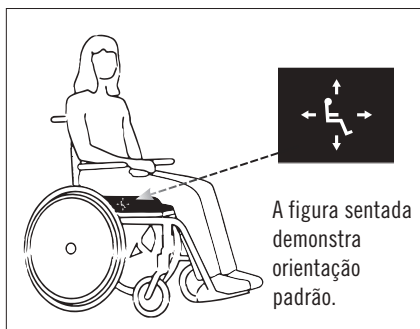
Colocação de Almofada:

1. Coloque a almofada diretamente sobre o assento. **Nota:** Se uma inserção de assento for utilizada, coloque-a dentro da capa, sob a almofada.



Quando possível, utilize o gancho ou os fixadores autoadesivos para prender melhor a almofada à superfície de assentamento.

2. Faça a pessoa sentar sobre a almofada, assegurando que as proeminências ósseas sejam apoiadas pelas células de ar. Verificar se a almofada está corretamente dimensionada para a pessoa e a cadeira de rodas.



A figura sentada demonstra orientação padrão.

Remoção da capa: Abra o zíper da capa.

Remova a capa da almofada.

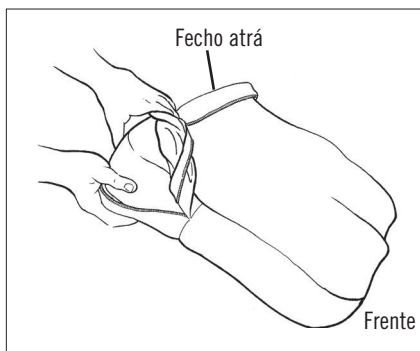
Colocação da almofada:

1. Abra o fecho da capa.
2. Coloque a almofada na capa, primeiro a frente, com a espuma com contornos virada para cima.
3. Fechar o fecho.



Avisos:

- A AirLITE deve ser usada com a capa fornecida.
- Examine a capa por danos e substituir caso for necessário.
- Inspeccione a porção de espuma do produto quanto a danos e substitua se necessário.



Colocação da Convex Insert:

Coloque a Convex Insert dentro da capa, entre a parte inferior da almofada e a parte inferior da capa. Para um posicionamento correto, consulte as imagens neste manual e os rótulos na almofada e na Convex Insert. Caso desejar, use as tiras com ganchos e fecho de velcro para prender a Convex Insert à almofada prendendo uma tira de gancho na parte superior da Convex Insert e uma tira de velcro na parte inferior da almofada.



Avisos:

- **NÃO** utilize a Convex Insert se sua cadeira de rodas não tiver um assento dobrável. Remova a Convex Insert da capa.
- **NÃO** utilize com diversos indivíduos se o produto ficar sujo ou contaminado.

Instruções de Cuidado

Limpeza e desinfecção são processos separados. A limpeza deve vir antes da desinfecção. Antes de utilizar para uma outra pessoa: limpar, desinfetar e verificar o produto para o funcionamento correto.



NÃO:

- lavar ou secar a almofada ou a Convex Insert na máquina
- mergulhar almofada ou a Convex Insert em água
- autoclave, lave a seco ou exponha a almofada ou a Convex Insert a temperaturas acima de 150°F (65°C)
- utilizar detergentes cáusticos e de máquinas de lavar louça
- utilizar produtos de limpeza contendo solventes a base de petróleo ou orgânicos, como acetona, tolueno, Metil Etil Cetona (MEK), nafta, fluidos de lavagem a seco ou removedores de adesivos
- exponha a almofada ou a Convex Insert ao gás ozônio ou métodos de limpeza com luz ultravioleta

Nota: Antes de limpar e desinfetar, remova a capa e a Convex Insert da almofada. Remova as peças que prendem no gancho da parte inferior da capa.

Para limpar a capa: Lavar a máquina em água fria (30°C) com detergente suave no ciclo suave. Secadora no mínimo.



Para Desinfetar a Capa: Lave na mão em água morna (40°C) usando 01 parte de alvejante doméstico líquido para cada 09 partes de água e enxágue com cuidado. A capa também pode ser lavada na máquina em água quente (60°C) para desinfetar. Seque na máquina com pouco calor.



ou



Siga as orientações de segurança do recipiente do alvejante.

Para limpar a almofada e a Convex Insert: Remova a capa. Umedeça um pano suave com água e use para limpar gentilmente com um detergente doméstico. Enxágue o pano e limpe novamente. Deixe a espuma secar bem ao ar livre antes de colocar a capa ou substituir a Convex Insert.



Desinfetantes não são eficazes em superfícies porosas como espuma. Se a almofada ou a Convex Insert ficar suja ou contaminada NÃO utilize com múltiplos indivíduos. Substitua componentes da espuma sujos ou contaminados.



Este símbolo significa "limpe com um pano húmido"

Resolução de problemas	
Para assistência adicional, entre em contato com o fornecedor do seu equipamento, distribuidor ou a ROHO, Inc.	
A almofada está desconfortável ou instável.	<ul style="list-style-type: none"> - Confirme o tamanho e a orientação dos componentes AirLITE. - Confirme que não há obstruções entre o AirLITE e a superfície de assento. - Use as tiras com ganchos e fecho de velcro para prender a Convex Insert à almofada. - Consulte um médico.
A almofada desliza sobre a cadeira.	<ul style="list-style-type: none"> - Certifique-se que a parte inferior antiderrapante está virada para superfície de assento. - Se uma inserção de assento for utilizada, certifique-se de colocá-la dentro da capa, sob a almofada. - Quando possível, use os velcros para prender mais a capa a superfície do assento.
A almofada apresenta uma rigidez incomum; a almofada e/ou a Convex Insert tiver estado em temperaturas abaixo de 32°F (0°C).	Antes do uso deixe a almofada e a Convex Insert aquecer à temperatura ambiente de 72°F (22°C).

Armazenamento, Descarte e Reciclagem

Armazenamento: Limpe e desinfete o produto antes de guardar. Armazene o produto num recipiente que o proteja produto de umidade, contaminantes e danos.

Descarte: Os componentes dos produtos neste manual nas estão associados com nenhum risco ambiental conhecido quando usado corretamente e quando descartados de acordo com todos os regulamentos locais / regionais. Incineração deve ser realizada por uma instalação de gestão de resíduos qualificada e licenciada.

Reciclagem: Contate uma agência local de reciclagem para determinar as opções de reciclagem para o produto. Para mais informações sobre reciclagem, entre em contato com a ROHO, Inc.

Garantia Limitada

Termo de Garantia Limitada a partir da data que o produto foi originalmente comprado: Almofada ROHO AirLITE, 24 meses. A garantia não se aplica a furos, rasgos, queimaduras ou mau uso, nem se aplica à capa removível. Veja também o suplemento de Garantia Limitada fornecida com o seu produto, ou entre em contato com o Atendimento ao Cliente.

permobil

ROHO SEATING + POSITIONING

Mailing/Shipping Address:

1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA

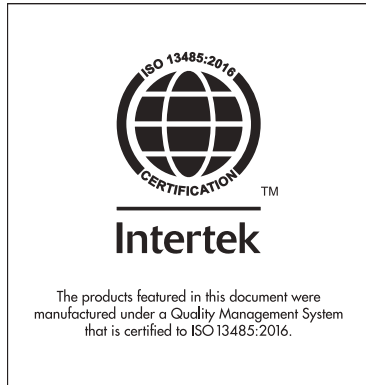
Administrative Offices:

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA

U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449

Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

permobilus.com



Item #T22305

Rev. 04/03/2018

Print Date:

Qty:



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

